

# comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL  
DE LA SALUD



S

OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

**ALINORM 09/32/30**

**PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS**

**COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS**

**32º Período de Sesiones**

**Roma, Italia, 29 de junio – 4 de julio de 2009**

**INFORME DE LA DECIMOSÉPTIMA REUNIÓN  
DEL COMITÉ DEL CODEX SOBRE SISTEMAS DE INSPECCIÓN Y CERTIFICACIÓN DE  
IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES DE ALIMENTOS**

*Cebu, Filipinas, 24 -28 de noviembre de 2008*

**Nota:** Se adjunta al presente informe la Carta Circular del Codex CL 2008/38-FICS.

# comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL  
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

**CL 2008/38-FICS**  
**Diciembre de 2008**

- A:** Los Puntos de Contacto del Codex  
Las Organizaciones Internacionales Interesadas
- Del:** Secretario,  
Comisión del Codex Alimentarius, Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia
- Asunto:** **Distribución del Informe de la Decimoséptima Reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (ALINORM 09/32/30)**

El Informe de la decimoséptima reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos será considerado durante el 32º Período de Sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius (Roma, Italia, 29 de junio - 4 de julio de 2009).

## **ASUNTOS PARA ADOPCIÓN POR EL 32º PERÍODO DE SESIONES DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS**

**El Anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Oficial (Anexo a las *Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos* - CAC/GL 38-2001) (N08-2008), adelantado al Trámite 5/8 del Procedimiento del Codex, con la omisión de los Trámites 6 y 7 (ALINORM 09/32/30, Apéndice II). Véase además el párrafo 65 del presente informe.**

Se invita a los gobiernos y a las organizaciones internacionales a enviar observaciones por escrito sobre el documento, ***preferentemente por correo electrónico***, al Secretario, Comisión del Codex Alimentarius, Comisión del Codex Alimentarius, Programa Conjunto FAO/OMS Sobre Normas Alimentarias, Via delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia (Correo Electrónico: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org), Fax Nº + 39.06.5705.4593 **antes del 31 de marzo de 2009.**

## Índice

Resumen y conclusiones .....	página ii
Lista de abreviaturas.....	página iii
Informe de la 17 <sup>a</sup> Reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos .....	página 1
Resumen del Estado de Tramitación del Trabajo .....	página 12

### ***Párrafo***

Introducción .....	1- 3
Aprobación del Programa (Tema 1 del Programa) .....	4
Cuestiones remitidas por la Comisión del Codex Alimentarius, otros comités y grupos especiales del Codex y organizaciones internacionales (Tema 2 del Programa) .....	5-8
Informe sobre actividades de la FAO, la OMS, y otras organizaciones internacionales, relevantes para el trabajo del CCFICS (Tema 3 del Programa) .....	9-14
Anteproyecto de Principios y Directrices para Efectuar Auditorías e Inspecciones In Situ en el Extranjero (N07-2008) (Tema 4 del Programa) .....	15-37
Anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Sanitario (anexo a las <i>Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos – CAC/GL 38-2001</i> ) (N08-2008) (Tema 5 del Programa) .....	38-65
Documento de Trabajo sobre la Necesidad de Orientación con respecto a los Sistemas Nacionales de Inspección de los Alimentos (Tema 6 del Programa) .....	66-71
Documento de Trabajo acerca de orientación adicional sobre la Rastreabilidad/Rastreo de Productos (Tema 7 del Programa) .....	72-74
Documento de Trabajo acerca de la Elaboración de Orientaciones relativas a la Prevención De la Contaminación Intencional de Alimentos (Tema 8 del Programa) .....	75-80
Otros Asuntos y Trabajos Futuros (Tema 9 del Programa) .....	81
Lugar y fecha de la próxima reunión (Tema 10 del Programa).....	82

## **Apéndices**

<b>Apéndice I:</b> Lista de participantes .....	página 13
<b>Apéndice II:</b> Anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Oficial (anexo a las <i>Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos – CAC/GL 38-2001</i> ) (N08-2008) (en el Trámite 5/8 del Procedimiento de Elaboración).....	página 30
<b>Apéndice III:</b> Documento de proyecto: Propuesta relativa a la Formulación de Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos .....	página 34

**RESUMEN Y CONCLUSIONES**

La Decimoséptima Reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos llegó a las siguientes conclusiones:

**Cuestiones para la adopción/aprobación por el 32º período de sesiones de la Comisión y para Examen Crítico durante el 62º período de sesiones del Comité Ejecutivo**Anteproyecto de Normas y Textos Afines en el Trámite 8 y 5/8 del Procedimiento Uniforme

El Comité acordó remitir a la Comisión para su adopción final:

- el anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Oficial (anexo a la *Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos* – CAC/GL 38-2001) (N08-2008) (véase párrafo 65 y Apéndice II)
- Nuevo trabajo

El Comité acordó remitir a la Comisión, por intermedio del Comité Ejecutivo, para aprobación como nuevo trabajo:

- un documento de proyecto relativo a la Formulación de Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos (véase párrafo 71 y Apéndice III).

**Otros asuntos para decisión y/o información del 32º período de sesiones de la Comisión y el 62º período de sesiones del Comité Ejecutivo**

El Comité acordó lo siguiente:

Plan Estratégico 2008-2013 – Objetivo 3.2

-no es necesario elaborar criterios específicos para el CCFICS en lo relativo a la adopción de decisiones y el establecimiento de prioridades (véase párrafo 8);

Otros asuntos

- devolver el anteproyecto de Principios y Directrices para efectuar Auditorías e Inspecciones in situ en el Extranjero (No7-2008) al Trámite 2 para su nueva redacción, su distribución para recabar observaciones en el Trámite 3, y su consideración en el Trámite 4 durante la siguiente reunión del CCFICS (véase párrafo 37);
- recomendar a la Comisión que solicitara a los Comités del Codex sobre el Pescado y los Productos Pesqueros y sobre la Leche y los Productos Lácteos que consideraran examinar el *Modelo de Certificado para el Pescado y los Productos Pesqueros* (CAC/GL 48-2004) y el *Modelo de Certificado de Exportación para la Leche y los Productos Lácteos* (CAC/GL 67-2008) a fin de garantizar coherencia con el Modelo Genérico para un Certificado Oficial, posteriormente a su adopción (véase párrafo 65);
- recomendar a la Comisión que solicitara a los Comités Coordinadores FAO/OMS que discutan si hay necesidad de orientación adicional sobre la rastreabilidad/rastreo de los productos (véase párrafo 74).

**Grupos de trabajo presencial**

- establecer un grupo de trabajo presencial para preparar un anteproyecto revisado de Principios y Directrices para Efectuar Auditorías e Inspecciones in situ en el Extranjero (véase párrafo 36);
- establecer un grupo de trabajo presencial para preparar un anteproyecto de Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos, sujeto a la aprobación de nuevo trabajo por parte de la Comisión (véase párrafo 71);
- no seguir considerando el documento de trabajo relativo a la contaminación intencional de alimentos (véase párrafo 80).

**LISTA DE ABREVIATURAS UTILIZADAS EN ESTE INFORME**

CAC/GL	Comisión del Codex Alimentarius / Directrices
CAC/CRP	Comisión del Codex Alimentarius / Código Recomendado de Prácticas
CCFICS	Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos
CCFFP	Comité del Codex sobre Pescados y Productos Pesqueros
CCMMP	Comité del Codex sobre la Leche y los Productos Lácteos
CEFACT-NU	Centro de la Naciones Unidas de Facilitación del Comercio y las Transacciones Electrónicas
CIPF	Convención internacional de protección fitosanitarias
CL	Circular
DSC	Documento de Sala de Conferencia
FAO	Organización para la Agricultura y la Alimentación de las Organización de las Naciones Unidas
ISO	Organización Internacional para la Normalización
MSF	Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo de la OMC)
NADP	Nivel adecuado de protección
OIE	Organización Internacional de Sanidad Animal
OIML	Organización Internacional de Metrología Legal
OMS	Organización Mundial de la Salud
OMC	Organización Mundial de Comercio
OTC	Obstáculos Técnicos al Comercio (Acuerdo de la OMC)
UEMOA	Unión Económica y Monetaria del África Occidental

## INTRODUCCIÓN

1. El Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CCFICS) celebró su 17ª reunión en Cebú, Filipinas, del 24 al 28 de noviembre de 2008, por cordial invitación del Gobierno de Filipinas, en colaboración con el Gobierno de Australia. Presidió la reunión el Sr. Gregory Read, director ejecutivo del Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección del Ministerio de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Australia. Participaron en la misma 165 delegados, en representación de 59 gobiernos miembros, 1 organización miembro y 7 organizaciones gubernamentales y no gubernamentales a nivel internacional. La lista de participantes, incluida la Secretaría, se adjunta al presente informe como Apéndice I.

2. El Dr. Preceles H. Manzo, subsecretario del Ministerio de Agricultura de Filipinas, se dirigió a la reunión en nombre de la Presidente, Sra. Gloria Macapagal Arroyo, y del abogado Arthur C. Yap, secretario del Ministerio de Agricultura de Filipinas, y dio la bienvenida a Cebú a todos los participantes. Destacó que a partir de su participación en el Codex, Filipinas había obtenido beneficios concretos: fortalecer su capacidad para adoptar medidas de control de los alimentos, basadas en el riesgo, y disminuir la complejidad relativa al cumplimiento de los requisitos de inocuidad establecidos por los países importadores. Agradeció la oportunidad de ser uno de los gobiernos hospedantes del CCFICS en Filipinas dando así a los filipinos la posibilidad de observar el trabajo del Codex y de compartir opiniones e inquietudes con colegas internacionales.

### Esferas de competencia

3. El Comité tomó nota de las esferas de competencia de la Comunidad Europea y de sus Estados Miembros en virtud del apartado 5 del artículo II del Reglamento de procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius, según se presenta en el DSC 1.

### APROBACIÓN DEL PROGRAMA (Tema 1 del Programa)<sup>1</sup>

4. El Comité adoptó el programa provisional como programa de la reunión y acordó que el tema 5 sería debatido antes del tema 4 y que el tema 6 se abordaría antes de los temas 7 y 8.

### CUESTIONES REMITIDAS POR LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS, OTROS COMITÉS Y GRUPOS ESPECIALES DEL CODEX Y ORGANIZACIONES INTERNACIONALES (Tema 2 del Programa)<sup>2</sup>

5. El Comité tomó nota de las cuestiones remitidas por el 31º período de sesiones de la Comisión relativas a la labor del CCFICS, especialmente la adopción en el Trámite 5/8 del *Apéndice a las Directrices sobre la Determinación de Equivalencia de las Medidas Sanitarias*; la aprobación, como nuevo trabajo, de los Principios y Directrices para efectuar Auditorías e Inspecciones in Situ en el Extranjero (N07-2008) y el Anexo a las *Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos* (CAC/GL 38-2001): Modelo Genérico para un Certificado Sanitario (N08-2008).

6. Se informó al Comité que el 60º período de sesiones del Comité Ejecutivo había acordado que las “Directrices para el establecimiento de prioridades de trabajo aplicables a los productos” servirían de orientación al Comité Ejecutivo cuando efectuara el examen crítico<sup>3</sup>. Se informó asimismo, que el 61º período de sesiones del Comité Ejecutivo había efectuado recomendaciones relativas al contenido y longitud de los informes de las reuniones<sup>4</sup> y que las mismas habían sido aprobadas por el 31º período de sesiones de la Comisión<sup>5</sup>.

### Plan Estratégico 2008-2013 – Objetivo 3.3

7. El Comité tomó nota de que el CCFICS es uno de los comités responsables de implementar el Objetivo 3.3 del Plan Estratégico 2008-2013 del Codex. A saber: “Elaborar criterios específicos para cada comité en lo relativo a la adopción de decisiones y el establecimiento de prioridades”.

---

<sup>1</sup> CX/FICS 08/17/1

<sup>2</sup> CX/FICS 08/17/2; DSC 2 (Observaciones de Colombia, Comunidad Europea y Kenia)

<sup>3</sup> ALINORM 08/31/3, párr. 4-9 y Apéndice II

<sup>4</sup> ALINORM 08/31/3A, párr 26

<sup>5</sup> ALINORM 08/31/REP párr. 9

8. El Comité consideró que el Criterio general y los “Criterios aplicables a las cuestiones generales”<sup>6</sup>, adoptados por el 28º período de sesiones de la Comisión, eran adecuados y permitieron que el CCFICS gestionara su labor eficazmente. Por lo tanto, el Comité convino en informar al 62º período de sesiones del Comité Ejecutivo de que no era necesario elaborar criterios específicos para el CCFICS en lo relativo a la adopción de decisiones y el establecimiento de prioridades.

### **INFORME SOBRE ACTIVIDADES DE LA FAO, LA OMS, Y OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES, RELEVANTES PARA EL TRABAJO DEL CCFICS (Tema 3 del Programa)<sup>7</sup>**

9. El Comité señaló que este tema se había incluido en el Programa del CCFICS para dar cumplimiento al Objetivo 4 del Plan Estratégico del Codex 2008-2013: "Promover la cooperación entre el Codex y otras organizaciones internacionales pertinentes"; y en particular al Objetivo 4.1: "Seguir las actividades de otros órganos internacionales de establecimiento de normas". El Comité tomó nota de que el documento CX/FICS 08/17/3 contenía información e informes procedentes de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), la Organización Internacional de Metrología Legal (OIML), la Organización Internacional de Normalización (ISO) y la Organización Mundial del Comercio (OMC).

10. El Comité tomó nota de las presentaciones de las organizaciones representadas en la reunión:

#### **Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)**

11. La representante de la FAO informó al Comité acerca de actividades llevadas a cabo recientemente para fortalecer los sistemas de inspección de los alimentos de países miembros (importación/exportación y consumo interno); con respecto a dos publicaciones recientes: “Risk based food inspection manual” y “Guidelines for risk based fish inspection”; y acerca de proyectos, concretamente en Asia y África, con un fuerte componente de planificación e implementación en materia de inspección. Cuando estuvieron destinados a países agrupados en organizaciones regionales de carácter económico (como por ejemplo en la UEMOA), dichos proyectos también se encaminaron a desarrollar procedimientos y enfoques comunes en materia de inspección para facilitar el comercio, al tiempo que mejorar la protección de la salud de los consumidores. En relación con la actual situación con respecto a la melamina, la FAO brinda asistencia específica a países que hayan expresado la necesidad de evaluar y reforzar su capacidad analítica y de preparación frente a situaciones de emergencia (República Democrática Popular de Laos y Vietnam).

#### **Organización Mundial de la Salud<sup>8</sup>**

12. El representante de la OMS informó al Comité de que dicha organización ha creado, en colaboración con la FAO, INFOSAN, la red internacional de autoridades en materia de inocuidad de los alimentos. Con INFOSAN se fomenta el intercambio de información sobre inocuidad de los alimentos y se mejora la colaboración entre las autoridades competentes, a escala nacional e internacional, tanto en cuestiones de normativa como ante situaciones de emergencia en materia de inocuidad de los alimentos. Se ha facilitado un resumen de los casos actuales de melamina relacionados con la inocuidad de los alimentos. Se destacó el importante cometido que cumple Emergencia INFOSAN al comunicar la información de forma diligente y valiosa para ayudar a las autoridades nacionales a hacer frente a los incidentes. Se animó a los países a que se incorporaran en mayor número a INFOSAN. Se comunicó igualmente al Comité que del 1 al 4 de diciembre de 2008 se celebrará en Ottawa, Canadá, una reunión de expertos de la OMS para estudiar aspectos toxicológicos de la melamina y del ácido cianúrico.

#### **Organización Internacional de Metrología Legal (OIML)**

13. El representante de la OIML informó al Comité acerca de las actividades relevantes para el CCFICS. La OIML está elaborando un sistema de certificación relativo a la cantidad de producto en preenvases (denominado provisionalmente “IQ Mark Scheme”), destinado a facilitar el comercio internacional de productos preenvasados. A la OIML le gustaría contar con el concurso del CCFICS en el desarrollo de dicho sistema para garantizar su compatibilidad con los textos pertinentes del Comité. El representante de la institución informó además al Comité de que en virtud del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio

<sup>6</sup> Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius

<sup>7</sup> CX/FICS 08/17/3; DSC 9 (Información de la FAO)

<sup>8</sup> Para más información consúltese DSC 11(WHO Presentation “The Melamine Story”) y <http://www.who.int/foodsafety/en/> y <http://www.fao.org/ag/agn/agns>

de la OMC, las recomendaciones de la OIML tienen rango de norma internacional (reglamentos modelo).

### Otras actividades

14. Francia, en nombre de los Estados Miembros de la Comunidad Europea, informó al Comité del reciente lanzamiento de un programa de fortalecimiento de capacidad y formación en medidas sanitarias y fitosanitarias, destinado a países africanos.

### ANTEPROYECTO DE PRINCIPIOS Y DIRECTRICES PARA EFECTUAR AUDITORIAS E INSPECCIONES IN SITU EN EL EXTRANJERO (N07-2008) (Tema 4 del Programa)<sup>9</sup>

15. Australia hizo una somera presentación del informe del grupo de trabajo presencial, que se reunió en Bruselas (Bélgica) en julio de 2008, para preparar el anteproyecto de principios y directrices. La delegación comentó que con este anteproyecto se pretendía brindar un marco transparente y un enfoque armonizado para la conducción de auditorías e inspecciones en el extranjero.

16. El Comité señaló que la actual estructura del anteproyecto de principios y directrices podría convenir a un documento independiente. Sin embargo, habida cuenta la estrecha vinculación que dicho documento mantiene con las *Directrices para la Formulación, Aplicación, Evaluación y Acreditación de Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 26-1997), y en particular con su sección 9 "Evaluación y verificación de los sistemas de inspección y certificación", el Comité convino en que debería sustituir al actual anexo a las mencionadas directrices.

### Título y Sección 1: Introducción

17. Varias delegaciones opinaron que el documento debería versar sobre directrices para auditorías basadas en el sistema, destinadas a evaluar el sistema de inspección y de certificación de alimentos de un país exportador, y no sobre la inspección de establecimientos individuales. Dichas delegaciones señalaron que el enfoque era coherente con las directrices existentes del Codex y el mandato del trabajo. Asimismo, reconocieron que el enfoque basado en los sistemas también podría incluir auditorías in situ, además del examen documental.

18. Algunas otras delegaciones, aún suscribiendo un enfoque basado en los sistemas, entendieron que habría de ser flexible y ofrecer alternativas para la evaluación y verificación de los sistemas de inspección y certificación.

19. Otras varias delegaciones, aún reconociendo la importancia de centrarse en una evaluación de la efectividad de los sistemas oficiales de inspección y certificación de alimentos del país exportador, comentaron que el documento quedaría incompleto si no se ofrecieran orientaciones acerca de las inspecciones ya que éstas se practican de forma habitual e incluso se requieren en la legislación de algunos países. Se mencionó que en algunas ocasiones las inspecciones se llevan a cabo sin notificación previa.

20. Otras delegaciones intervinieron para señalar que: la expresión "in situ" habría de mantenerse en el título del documento ya que no se entiende una auditoría sin visitas in situ; pero que cabría distinguirlas de las inspecciones ya que este concepto se aplica a los productos y no a los sistemas; el documento no era suficientemente flexible; y que no se debería poder rechazar importaciones amparándose sólo en un estudio documental.

21. El Comité consideró revisar la introducción para dar cabida a las distintas opiniones. El Comité acordó sustituir la expresión "auditorías e inspecciones" por "examen", palabra empleada en la definición de ambos términos en el documento principal, y sustituir el párrafo introductorio por el siguiente texto:

---

<sup>9</sup> CX/FICS 08/17/4; CX/FICS 08/17/4 Add. 1 (Observaciones de Bolivia, Brasil, Canadá, Estados Unidos de América, Irán, México, Nueva Zelandia, República Dominicana, IACFO, ICBA e ICGMA); CX/FICS 08/17/4 Add. 2 (Observaciones de Colombia, Ecuador, Japón, Kenia y Mali); DSC 6 (Observaciones de Costa Rica, Estados Miembros de la Comunidad Europea, India, Japón y Tailandia); DSC 8 ( Observaciones de Indonesia y Noruega); DSC (Observaciones de Filipinas); DSC 10 (Observaciones de la República de Corea)



*En el marco de la relación entre dos países, un país importador puede recurrir a procedimientos de examen (p. ej. auditorías e inspecciones), para evaluar los sistemas oficiales de inspección y certificación de un país exportador. Dichos procedimientos tendrían principalmente por objeto la efectividad de los sistemas oficiales. Con el presente Anexo no se pretende establecer la obligatoriedad de dichos procedimientos sino proporcionar directrices en el supuesto de que se lleven a cabo.*

*Aunque se dispone de varios procedimientos para evaluar el sistema oficial de inspección y certificación de un país exportador, en el presente anexo se brindan orientaciones acerca del empleo de las auditorías y las inspecciones con tales fines. El procedimiento más recomendable es la auditoría. Sin embargo, en algunos casos, se puede recurrir a la inspección por lo que también se ofrecen directrices para ello. (Véase Principio D)*

22. El Comité acordó añadir el siguiente párrafo para establecer un vínculo con el documento principal:

*El presente Anexo ha de leerse en conjunción con la sección 9, Evaluación y verificación de los sistemas de inspección y certificación, del documento principal.*

### **Sección 2: Objetivo**

23. El Comité enmendó el primer párrafo para asegurarse que se hace un uso transparente de las auditorías y las inspecciones. A saber:

*El presente Anexo proporciona orientación a los gobiernos nacionales para asegurar un enfoque transparente, normalizado y coherente para las auditorías e inspecciones destinadas a evaluar el sistema oficial o sistemas oficiales de inspección y certificación, o sus componentes, de un país exportador.*

24. Para establecer que el texto se aplicaría también a exámenes documentales, se añadió un nuevo párrafo que dice así:

*El presente Anexo se aplica tanto a las evaluaciones llevadas a cabo in situ como a los exámenes exclusivamente documentales.*

25. El Comité convino en que la cuestión de los niveles adecuados de protección (NADP) estaba adecuadamente tratada en el párrafo 3 del documento principal por lo que suprimió el párrafo correspondiente.

### **Sección 3: Definiciones**

26. El Comité acordó suprimir todas las definiciones contenidas en el documento de trabajo que ya figuraran en el documento principal. Se decidió además añadir una nueva definición para "Sistemas oficiales de inspección y certificación" para aclarar que cuando se emplea en el presente documento abarca tanto los "Sistemas oficiales de inspección y certificación" como los "sistemas de inspección oficialmente reconocidos y los sistemas de certificación oficialmente reconocidos", expresiones que se definen en el documento principal.

### **Sección 4: Principios**

27. El Comité procedió a la revisión del párrafo introductorio y de los principios, dándose lugar a las siguientes observaciones y enmiendas:

#### ***Párrafo introductorio***

28. El Comité consideró sustituir "auditorías" por "auditorías/inspecciones" en toda la sección 4; sin embargo, el texto se mantuvo según lo propuesto en el documento de trabajo y, por lo tanto, se tomó la decisión de examinar el texto de la introducción.

#### ***Principio a)***

29. Se acordó debatir, cuando se examine la descripción pormenorizada del principio, la propuesta de incluir la idea según la cual las auditorías están relacionadas con productos o grupo de productos.

#### ***Principio b)***

30. El texto de este principio se enmendó para resaltar la necesidad de que las auditorías fueran funcionalmente independientes y de que se aplicara el principio de confidencialidad:

*"Las auditorías habrían de ser funcionalmente independientes, basadas en pruebas, y realizadas de manera cooperativa, ética y profesional, en el respeto del principio de confidencialidad, si fuera pertinente."*

**Principio c)**

31. Se enmendó el texto de este principio para evitar el uso de la expresión "resolución de controversias" que podría dar lugar a confusión:

*"Las partes implicadas deberían haber acordado un procedimiento para tratar las cuestiones que pudieran surgir durante el proceso de auditoría/inspección."*

**Principio g)**

32. Se acordó debatir, cuando se examine la descripción pormenorizada del principio, una propuesta según la cual los criterios de evaluación habrían de ser coherentes con la legislación del país importador.

**Principio i)**

33. Se acordó debatir, cuando se examine la descripción pormenorizada del principio, una propuesta según la cual el informe no habría de publicarse a no ser que se hubiera acordado por las partes.

34. El Presidente, al concluir el debate, reconoció que se había progresado notablemente en el entendimiento común de los conceptos de auditoría e inspección de los sistemas de inspección y certificación de un país exportador así como en lo que se refiere al ámbito y la naturaleza del documento (en tanto que anexo a CAC/GL 26-1997), así como el nivel de consenso alcanzado con respecto a los principios que conducirían a la ulterior elaboración de directrices.

35. No obstante, dado el tiempo requerido para elaborar unas directrices que plasmen los mencionados principios y dado el escaso tiempo disponible en la presente reunión, recomendó al Comité continuar con el examen del documento en su siguiente reunión.

36. Al objeto de facilitar el debate en la siguiente reunión, el Comité acordó crear un grupo de trabajo presencial, presidido por Australia, abierto a todos los miembros y observadores, cuyas lenguas de trabajo serán el español, el francés y el inglés, de conformidad con las Directrices para los grupos de trabajo basados en la presencia física<sup>10</sup>, para preparar un anteproyecto revisado de principios y directrices. La delegación de Estados Unidos de América se propuso como anfitriona del grupo de trabajo en junio/julio de 2009. El grupo de trabajo habría de tener en consideración las observaciones formuladas en la presente reunión; examinar las descripciones pormenorizadas de los principios; elaborar el nuevo texto teniendo presente el documento principal; y velar por que no se deje fuera ninguno de los conceptos útiles contenidos en el actual anexo del documento principal.

**Estado de tramitación del anteproyecto de Principios y directrices para efectuar auditorías e inspecciones in situ en el extranjero (N07-2008)**

37. El Comité acordó devolver el anteproyecto de principios y directrices al Trámite 2 para su nueva redacción, su distribución para recabar observaciones en el Trámite 3, y su consideración en el Trámite 4 durante la siguiente reunión del CCFICS.

**ANTEPROYECTO DE MODELO GENÉRICO PARA UN CERTIFICADO SANITARIO (ANEXO A LAS DIRECTRICES PARA EL DISEÑO, ELABORACIÓN, EXPEDICIÓN Y USO DE CERTIFICADOS OFICIALES GENÉRICOS (CAC/GL 38-2001) (N08-2008) (Tema 5 del programa)<sup>11</sup>**

38. La Comunidad Europea hizo una breve presentación del informe del grupo de trabajo presencial, cuya reunión se llevó a cabo en Bruselas (Bélgica) en julio de 2008 a fin de preparar un anteproyecto de modelo genérico de certificado sanitario. El Comité tomó nota de que el grupo de trabajo había mantenido exhaustivas deliberaciones y que había llegado a un acuerdo sobre varios puntos del proyecto de certificado. No hubo consenso acerca de ciertos temas por lo que se colocaron entre corchetes para seguir debatiéndolos

<sup>10</sup> Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius

<sup>11</sup> CX/FICS 08/17/5; CX/FICS 08/17/5 Add. 1 (Observaciones de Canadá, Estados Unidos de América, México, Nueva Zelandia, República Dominicana, OIE, ICBA e ICGMA); CX/FICS 08/17/5 Add. 2 (Observaciones de Colombia, Ecuador, Irán, Japón, Kenia y Mali); DSC 7 (Observaciones de Costa Rica, Estados Miembros de la Comunidad Europea, India y Tailandia); DSC 9 (Observaciones de Filipinas)

en el curso de la presente reunión.

### **Observaciones generales**

39. El Comité felicitó al grupo de trabajo y respaldó el documento en líneas generales. Las delegaciones que intervinieron destacaron la importancia de un certificado genérico a fin de disminuir la complejidad de los formatos múltiples; facilitar la transición a los certificados electrónicos y simplificar los procedimientos de certificación.

40. Las delegaciones observaron además que el certificado genérico debería ser flexible para abarcar una gran variedad de productos y dar cabida a múltiples productos en un mismo certificado; estar armonizado con los certificados de la OIE; tomar en cuenta las prácticas comerciales comunes; ser coherente con las disposiciones contenidas en el documento principal —las *Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos* (CAC/GL 38-2001)— ; y contener un número mínimo de datos de carácter obligatorio. El Comité señaló que, una vez finalizado el texto, el Comité del Codex sobre Pescado y Productos Pesqueros, y el Comité del Codex sobre la Leche y los Productos Lácteos deberían considerar la armonización de los modelos de certificados del Codex existentes; es decir, el *Modelo de Certificado para el Pescado y los Productos Pesqueros* (CAC/GL 48-2004) y el *Modelo de Certificado de Exportación para la Leche y los Productos Lácteos* (CAC/67-2008).

41. En vista del acuerdo general, el Comité convino en considerar el documento párrafo por párrafo y el formato del mismo. Además de algunas pequeñas enmiendas de forma, incluyendo enmiendas a las versiones en español y francés, se acordó lo siguiente:

### **Observaciones específicas**

#### ***Título***

42. El Comité acordó suprimir la palabra “sanitario” en el título del certificado en aras de la coherencia con lo que se estipula en el ámbito: “podrían dar cabida a otros aspectos relacionados con las prácticas leales en el comercio de los alimentos”. Acordó hacer lo propio en el título y el texto relativo al ámbito del documento principal, en el cual también se abarcan aspectos relativos a los atestados para garantizar prácticas leales en el comercio de los alimentos (ref. CAC/GL 38-2001, párrafo 4).

#### ***Ámbito del Anexo***

43. El Comité no respaldó la propuesta de una delegación de agregar una oración al segundo párrafo destinada a esclarecer que el modelo de certificado debería usarse para ayudar a los países a elaborar o examinar el formato del certificado, y no para rechazar certificados expedidos según las prácticas actuales, dado que el documento principal ya esclarecía esta cuestión (ref. CAC/GL 38-2001, párrafo 2). El Comité eliminó los corchetes del segundo párrafo y enmendó el último párrafo para mayor claridad.

#### ***Aspectos generales***

44. El Comité acordó examinar la sección y suprimió los párrafos que ya estaban incluidos en el documento principal. A saber: el segundo párrafo (ninguna sección del documento debería dejarse en blanco); el cuarto párrafo (copias del certificado para remesas múltiples); y la segunda parte del quinto párrafo (certificados sustitutos), incluidos respectivamente en la sexta viñeta del párrafo 38, y en los párrafos 14 y 42 del documento principal. El Comité convino además en trasladar a la sección “Aspectos específicos” el tercer párrafo (código del país) y la primera parte del quinto párrafo (tipos de certificado), dado que abordaban aspectos específicos.

45. El Comité acordó suprimir las explicaciones referentes a las modificaciones efectuadas después de expedirse el certificado, contenidas en los campos #5, #8 (#7)<sup>12</sup> y #10 (#9) y convino en abordar esta cuestión en un nuevo párrafo a incluirse en la sección referente a los aspectos generales. En el nuevo párrafo se establece que el importador tiene la responsabilidad de informar a la autoridad competente del país importador acerca de cualquier modificación relativa al consignatario, punto de entrada o pormenores de transporte, posterior a la expedición del certificado. En el párrafo también se especifica que dicha notificación de modificación no debería dar lugar a la expedición de un certificado sustitutivo por parte de la autoridad competente del país exportador.

---

<sup>12</sup> El nuevo número de campo (#) en el presente documento está entre paréntesis para indicar cambios en la numeración con respecto a CX/FICS 08/17/5 Apéndice I.

### *Aspectos específicos*

46. El Comité acordó incluir un nuevo párrafo referente a los tipos de certificado, utilizando los términos “ORIGINAL”, “COPIA” y “SUSTITUTIVO”.

47. El Comité debatió ampliamente el uso y el propósito de los certificados. Algunas delegaciones señalaron que el nombre del certificado debería hacer referencia específica al uso al que estuviera destinado (por ej. las buenas prácticas de fabricación, venta libre, análisis del producto, etc.); mientras que otras expresaron que el nombre del certificado sólo debería hacer referencia a los productos/categorías de productos certificados. El Comité acordó mantener el nombre del certificado ya que dicha información podría incluirse en el campo # 14 (#13) referente a la identificación de los productos y en el campo #17 (#16) referente a los atestados.

#### 1. Consignador/Exportador

48. El Comité convino en enmendar el texto de la aclaración para que se diga “persona o entidad física o jurídica”, reconociéndose así que el consignatario o exportador puede ser una persona u entidad. Se acordó extender esta enmienda al conjunto del documento.

#### 3. Organismo de certificación (nuevo campo #4) y 4. Autoridad competente (nuevo campo #3)

49. El Comité convino en invertir el orden de estos dos campos al reconocer que la autoridad competente (ahora campo #3) también podría encargarse de la certificación y que el nombre del organismo de certificación debería proporcionarse cuando difiriera de la autoridad competente.

#### 5. Consignatario / Importador

El Comité consideró el texto colocado entre corchetes por el grupo de trabajo. Algunas delegaciones consideraron importante que el país importador y el país de tránsito tuvieran información acerca de la persona responsable de la remesa en tránsito en caso de que surgieran problemas. Una delegación señaló que la omisión de dicha información podría restringir la utilidad del documento. Otras delegaciones respaldaron suprimir el texto entre corchetes por los motivos siguientes: el país exportador no siempre tiene información acerca de la persona responsable del envío en tránsito; la información es de carácter comercial; el requisito no es coherente con la disposición contenida en la quinta viñeta del párrafo 28 del documento principal en la cual se estipula que los funcionarios de certificación sólo podrán certificar asuntos que sean de su conocimiento; y no es posible incluir dos consignatarios en un mismo certificado. El Comité señaló además que los productos en tránsito no incluían productos re-exportados tras su transformación. El Comité convino en suprimir el texto entre corchetes y en reconsiderar la cuestión durante las deliberaciones sobre el campo #13 “Para el tránsito” (véase párrafo 56).

#### 6. Puesto fronterizo previsto (nuevo campo #10)

50. Después de algunas deliberaciones el Comité convino en examinar el texto para esclarecer la reorientación de la responsabilidad al importador. Reemplazó además el término “puesto fronterizo” por “punto de entrada” para que fuera coherente con el documento principal (ref. primera viñeta del párrafo 21); y enmendó el título del campo para que se dijera “punto de entrada declarado”. El Comité acordó hacer los reemplazos correspondientes en todo el documento y además añadió los términos “de corresponder y estar disponible”.

#### 7. País de origen (nuevo campo #6)

51. El Comité convino en suprimir el término “acabado” dado que limitaba la aplicación de la disposición. El Comité acordó incluir la información relativa al uso de los códigos ISO para países en una nota al pie, para resaltar que su uso es opcional.

#### 8. País de destino (nuevo campo #7)

52. El Comité consideró que la única información necesaria era el país de destino, o sea el país que recibe el producto y agregó una nota al pie para guardar coherencia con el campo #7.

#### 10. Medios de transporte (nuevo campo #9)

53. El Comité reconoció que la información y los pormenores sobre los medios de transporte no siempre están disponibles en el momento de expedir los certificados y acordó hacer gala de mayor flexibilidad. El párrafo se enmendó para aclarar que la presentación de la documentación pertinente de referencia se considera como alternativa a los datos de identificación y no como información opcional adicional. El

Comité también acordó suprimir los términos “información” y “documentos de referencia” de los campos correspondientes del certificado.

#### 11. Identificación del contenedor o contenedores/Número o números de precinto (nuevo campo #13)

54. El Comité convino en proporcionar mayor flexibilidad y reemplazó “si fuera necesario” con “de corresponder o si se conociera”. El Comité señaló que el funcionario de certificación no siempre tiene dicha información disponible.

#### 12. Condiciones para el transporte (nuevo campo #11)

55. El Comité reconoció que los requisitos de temperatura y demás también deberían cumplirse durante el almacenamiento por lo que enmendó el campo para hacer referencia a las condiciones tanto del transporte como del almacenamiento, y guardar coherencia con el modelo de certificado veterinario de la OIE.

#### 13. Para el tránsito

56. El Comité convino en suprimir esta sección y reconoció que, aunque la información es importante, no es materia de certificación y, en muchos casos, no podría verificarse en el momento de la inspección y la certificación. Además, el documento principal no provee información precisa acerca de esta cuestión.

#### 14. Identificación de los productos alimenticios (nuevo campo #15)

57. En Comité esclareció el significado de la primera oración, suprimió la segunda oración por ser innecesaria y agregó “por tipo de producto” al final del segundo párrafo para mayor claridad.

#### - Naturaleza del alimento (o descripción de la mercancía)

58. Algunas delegaciones sugirieron suprimir el párrafo referente al Código del producto básico (Código HS) porque consideraron que es demasiado impreciso y difícil de utilizar. Otras delegaciones destacaron la importancia del Código HS dado que se utiliza en todo el mundo para identificar productos. Debido a que el documento principal incluye una referencia a la clasificación de la Organización Mundial de Aduanas (OMA), (ref. nota al pie #5), el Comité convino en agregar una oración al final del primer párrafo para aclarar que el Código HS podría utilizarse, de corresponder, y suprimir el otro párrafo.

#### 16. Cantidad total (nuevo campo #12)

59. El Comité enmendó el párrafo para aclarar que la cantidad total puede expresarse utilizando unidades adecuadas de peso o volumen.

#### 17. Información sanitaria (nuevo campo #16)

60. Se cambió el nombre del campo a “Atestados” ya que las notas explicativas incluyen una referencia a los atestados relativos a la inocuidad de los alimentos y a las prácticas leales en el comercio de los alimentos.

#### 18. Funcionario de certificación responsable de la firma (nuevo campo #17)

61. El Comité cambió el nombre de este campo a “Funcionario de certificación” porque lo consideró más adecuado, y acordó que el uso del sello oficial sería opcional.

62. A fin de mejorar la coherencia del documento, el Comité convino en reemplazar, según corresponda, los términos siguientes: “mercancía” o similar por “producto”; “documento” o similar por “certificado”, y “carga” o similar por “remesa”.

### ***Certificado oficial***

63. El Comité examinó el título y los nombres de los campos del certificado a fin de reflejar las decisiones anteriormente mencionadas. El Comité agregó texto al campo #14 (#15) para indicar el uso de renglones múltiples para identificar productos múltiples. El Comité convino además en agregar una nota a la parte inferior del certificado para indicar que debería leerse con las notas explicativas ya que algunos elementos no podrían aplicarse a todas las remesas o desconocerse en el momento de la certificación, y colocó un asterisco (\*) a los campos que carecen de notas explicativas y que deben completarse “de corresponder”.

#### Formato del Modelo Genérico para un Certificado Oficial

64. El Comité estuvo de acuerdo con una propuesta contenida en el DSC 12 por la cual se armoniza el formato del certificado con el modelo de certificado veterinario de la OIE.

**Estado de tramitación del anteproyecto del Modelo Genérico para un Certificado Sanitario (Anexo a las Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos (CAC/GL 38-2001) (N08-2008)**

65. El Comité convino en remitir a la Comisión el anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Oficial, con su nuevo nombre, para su adopción en el Trámite 5/8 y recomendar que se omitiera el Trámite 6 y 7 (véase Apéndice II). El Comité convino en recomendar a la Comisión que solicitara a los Comités del Codex sobre el Pescado y los Productos Pesqueros y sobre la Leche y los Productos Lácteos que consideraran examinar el *Modelo de Certificado para el Pescado y los Productos Pesqueros* (CAC/GL 48-2004) y el *Modelo de Certificado de Exportación para la Leche y los Productos Lácteos* (CAC/67-2008) a fin de garantizar coherencia con el Modelo Genérico para un Certificado Oficial, posteriormente a su adopción.

**DOCUMENTO DE TRABAJO SOBRE LA NECESIDAD DE ORIENTACIÓN CON RESPECTO A LOS SISTEMAS NACIONALES DE INSPECCIÓN DE LOS ALIMENTOS (Tema 6 del programa)<sup>13</sup>**

66. Australia hizo una breve presentación del documento revisado en el que se destacaba que el nuevo trabajo referente a la elaboración de principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos complementaría los textos existentes del Codex y proporcionaría un fundamento útil basado en principios reconocidos y coherente con las obligaciones internacionales para beneficio de los países exportadores e importadores y el comercio internacional.

67. El Comité respaldó en líneas generales la elaboración del documento y consideró que CCFICS era el comité idóneo para emprender esta nueva labor. Se señaló que los principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos eran de gran utilidad para los países, especialmente aquellos que estaban tramitando la elaboración de dichos sistemas; que era necesario evaluar la capacidad de los sistemas nacionales de control de los alimentos para identificar necesidades específicas; que el nuevo trabajo fomentaría la armonización y la integración de los sistemas de control de los alimentos a nivel nacional (incluyendo las importaciones) y de exportación; que el nuevo trabajo debería considerar los principios fundamentales de inocuidad de los alimentos, por ejemplo, utilizando métodos basados en el riesgo, abarcando toda la cadena alimentaria, y la responsabilidad esencial de los productores de garantizar la inocuidad de sus productos.

68. La Secretaría del Codex aclaró que el nuevo trabajo podría estar contemplado en el apartado g) del mandato del CCFICS y que el Comité Ejecutivo consideraría la propuesta de nuevo trabajo para su examen crítico.

69. La representante de la FAO informó al Comité acerca de la labor realizada recientemente por FAO y OMS para asistir a los países a fortalecer sus sistemas de control de los alimentos y alcanzar así un nivel adecuado de protección.

70. El Comité examinó el proyecto de documento (Anexo 1 a CX/FICS 08/17/6) a fin de: hacer referencia específica al doble mandato del Codex (proteger la salud del consumidor y garantizar las prácticas leales en el comercio de alimentos); incluir los principios fundamentales de inocuidad de los alimentos entre los aspectos a considerarse en el nuevo trabajo; incluir una evaluación relativa al Criterio General para el Establecimiento de Prioridades de Trabajo<sup>14</sup>; enmendar la evaluación de los criterios para la diversificación de la legislación nacional; agregar referencias acerca de la labor pertinente emprendida por FAO y OMS, y esclarecer que el trabajo propuesto para elaborar e implementar los sistemas de control de los alimentos podría conllevar a una revisión de los textos existentes del Codex.

71. El Comité convino en remitir el documento del proyecto, tal como fuera enmendado (véase Apéndice III), al 62º período de sesiones del Comité Ejecutivo para un examen crítico y al 32º período de sesiones de la Comisión para aprobación como nuevo trabajo. Se acordó además establecer un grupo de trabajo presencial, encabezado por Australia, cuya labor se realizaría en español, francés e inglés, y de conformidad con las Directrices para los grupos de trabajo basados en la presencia física<sup>15</sup>, e invitar a todos los miembros

<sup>13</sup> CX/FICS 08/17/6; DSC 3 (Observaciones de Ecuador, Comunidad Europea, India, Japón, Kenia, Mali, México, Tailandia y FAO); DSC 9 (Observaciones de Filipinas)

<sup>14</sup> Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius “Criterios para el Establecimiento de Prioridades de Trabajo”

<sup>15</sup> Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius

y observadores. El grupo de trabajo elaborará un anteproyecto de Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control a ser distribuido para recabar observaciones en el Trámite 3 y consideración en el Trámite 4 durante la próxima reunión del CCFICS, sujeto a la aprobación de nuevo trabajo por parte de la Comisión. La delegación de los Estados Unidos de América ofreció hospedar la reunión del grupo de trabajo en junio/julio de 2009, a efectuarse paralelamente con la reunión del grupo de trabajo encargado del anteproyecto de Principios y Directrices para Efectuar Auditorías e Inspecciones en el Extranjero (véase párrafo 36). Se acordó asimismo que habría consultas por medios electrónicos (en inglés solamente) entre los miembros y observadores del Codex para facilitar el trabajo.

**DOCUMENTO DE TRABAJO ACERCA DE LAS DIRECTRICES SOBRE LA RASTREABILIDAD/RASTREO DE PRODUCTOS EN EL MARCO DE LOS SISTEMAS DE INSPECCIÓN Y CERTIFICACIÓN DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES DE ALIMENTOS (Tema 7 del Programa)<sup>16</sup>**

72. Noruega presentó brevemente el documento de trabajo en el que se analizaba la información recabada por el grupo de trabajo, reunido por medios electrónicos, acerca de las opiniones y experiencias de los países sobre el uso de la rastreabilidad/rastreo de los productos. La información resultó insuficiente para identificar claramente las lagunas y necesidades específicas relativas a la implementación de la rastreabilidad/rastreo de los productos. Por consiguiente, el grupo de trabajo recomendó que se pospusiera el examen de este tema y sugirió que se debatiera en los Comités Coordinadores FAO/OMS la necesidad de orientación adicional.

73. Las delegaciones que intervinieron señalaron entre otras cosas que: la orientación sobre rastreabilidad/rastreo de los productos es muy relevante, especialmente a la luz de los recientes incidentes sobre contaminación con melamina; la Conferencia internacional sobre la identificación de animales y rastreabilidad de la OIE (Buenos Aires, Argentina, del 25 al 29 de marzo de 2009) podría proporcionar al Codex información de utilidad; y que se podrían considerar aspectos relativos a la implementación de la rastreabilidad/rastreo de los productos en el marco de las orientaciones para los sistemas nacionales de control de alimentos (véase el Tema 6 del Programa). Una delegación cuestionó la necesidad de un debate ulterior dado que no se había identificado una clara necesidad de orientación adicional.

74. Por todo ello, el Comité respaldó la recomendación del grupo de trabajo de recomendar a la Comisión que solicitara a los Comités Coordinadores FAO/OMS que discutan si hay necesidad de orientación adicional sobre rastreabilidad/rastreo de los productos.

**DOCUMENTO DE TRABAJO ACERCA DE LA ELABORACIÓN DE ORIENTACIONES RELATIVAS A LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN INTENCIONAL DE ALIMENTOS (Tema 8 del Programa)<sup>17</sup>**

75. Estados Unidos de América hizo una somera presentación del documento de trabajo, en el que se distinguía entre contaminación intencional de alimentos para obtener beneficios económicos y que causa daño y la contaminación intencional con el propósito explícito de causar daño. La delegación señaló que dichos casos se podrían mitigar realizando programas de concienciación y de formación en la industria alimentaria. Los gobiernos y las organizaciones internacionales han elaborado directrices para prevenir y mitigar los efectos de la contaminación intencional de alimentos en la salud pública o en términos de pérdidas económicas. Aunque en los textos existentes del Codex no se aborda directamente esta cuestión, sí aportan muchos elementos que se podrían aplicar a la contaminación intencional.

76. El Comité reconoció que la contaminación intencional de alimentos es una cuestión importante, que en los últimos tiempos ha alcanzado mayor notoriedad a causa de los casos de melamina e inocuidad de los alimentos (véase párr. 12).

77. El Comité debatió la propuesta de iniciar un nuevo trabajo para elaborar directrices específicas encaminadas a fortalecer la capacidad de los gobiernos para prevenir la contaminación intencional de alimentos. Las delegaciones que intervinieron señalaron que: la naturaleza del nuevo trabajo propuesto requería esclarecimiento ya que parecía abarcar aspectos que van más allá de la prevención de la contaminación intencional de alimentos (tales como la respuesta, la comunicación, etc.); sería necesaria una respuesta rápida para limitar el daño causado por la contaminación intencional de alimentos; la índole del

<sup>16</sup> CX/FICS 08/17/7; DSC 4 (Observaciones de Ecuador, Comunidad Europea, India, Mali y México); DSC 9 (Observaciones de Filipinas)

<sup>17</sup> CX/FICS 08/17/8; <sup>DSC</sup> 5 (Observaciones de India, Japón, México y la FAO)

trabajo requeriría que el CCFICS consultara a otros comités del Codex para evitar duplicaciones; la implementación de medidas para prevenir la contaminación intencional de alimentos no es responsabilidad exclusiva de las autoridades competentes en materia de inocuidad de los alimentos; la cuestión de cómo controlar actividades criminales o terroristas rebasan los límites del mandato del Codex.

78. Se informó al Comité de la labor que la FAO y la OMS están llevando a cabo sobre orientaciones destinadas a las autoridades nacionales, acerca de la respuesta ante situaciones de emergencia para la inocuidad de los alimentos, en consonancia con CAC/GL 19-1995. Dichas directrices versan sobre (i) planificación de la respuesta (ii) evaluación de riesgos y gestión de riesgos frente a incidentes y situaciones de emergencia para la inocuidad de los alimentos.

79. En términos generales, el Comité opinó que no quedaba claro cómo el nuevo trabajo propuesto podría abordar los desafíos señalados y si el Codex y el CCFICS eran los foros adecuados para debatirlos.

80. El Comité acordó no seguir considerando este asunto como tema independiente del programa, aunque algunos aspectos relativos al control de la contaminación intencional de alimentos se podrían considerar en el marco de las orientaciones para los sistemas nacionales de control de los alimentos (*véase* tema 6 del Programa).

#### **OTROS ASUNTOS Y TRABAJOS FUTUROS (Tema 9 del Programa)**

81. El Comité señaló que no había otros asuntos que tratar.

#### **LUGAR Y FECHA DE LA PRÓXIMA REUNIÓN (Tema 10 del Programa)**

82. El Comité tomó nota de que se ha fijado como fecha provisional para la celebración en Australia de la 18ª Reunión los días 9 a 13 de noviembre de 2009, sujeta a confirmación por parte de la Secretaría del Codex y la Secretaría de Australia.



## RESUMEN DEL ESTADO DE TRAMITACIÓN DEL TRABAJO

Asunto	Trámite	Para decisión de:	Documento de referencia (ALINORM 09/32/30)
Anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Oficial (anexo a las <i>Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos – CAC/GL 38-2001</i> ) (N08-2008)	5/8	32° CAC	Párrafo 65 y Apéndice II
Anteproyecto de Principios y Directrices para Efectuar Auditorías e Inspecciones In Situ en el Extranjero (N07-2008)	2/3	GT presencial Observaciones 18° CCFICS	Párrafos 36-37
Anteproyecto de Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos	1/2/3	GT presencial 62° CCEXEC, 32° CAC Observaciones 18° CCFICS	Párrafo 71 y Apéndice III
Documento de Trabajo acerca de la Elaboración de directrices sobre la Rastreabilidad/Rastreo de Productos en el marco de los Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos	suspendido		Párrafo 74
Documento de Trabajo acerca de la Elaboración de Orientaciones relativas a la Prevención de la Contaminación Intencional de Alimentos	suspendido	-	Párrafo 80

**Apêndice I**

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

**CHAIRPERSON  
PRÉSIDENT  
PRESIDENTE**

Mr Gregory Read  
Executive Manager, Exports Division  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 3594  
Fax: +61 2 6272 3567  
Email: [gregory.read@daff.gov.au](mailto:gregory.read@daff.gov.au)

**ANGOLA**

Fernando Faria  
Direccio Nacional das AI Fândegas  
Ministério das Finanças  
Rua Teresa Afonso No.2  
LUANDA C.P 1254  
ANGOLA  
Phone: +244 9250 67045  
Email: [ferhenda@hotmail.com](mailto:ferhenda@hotmail.com)

José Alexandre Canelas  
Director Nacional de Inspeção e Investigação das  
Actividades Económicas, Membro do Codex Angola  
LUANDA C.P 527  
ANGOLA  
Phone: +244 923 32 72 82  
Fax: +244 222 44 91 12  
Email: [secretariado\\_codex@yahoo.com.br](mailto:secretariado_codex@yahoo.com.br) /  
[Mungongo22@yahoo.com.br](mailto:Mungongo22@yahoo.com.br)

Maria Antónia Sanazenge  
Second Vice-Presidente do Codex-Angola  
Ministry of Health  
LUANDA  
ANGOLA  
Phone: +244 923 653 695  
Fax: +244 222 323 724  
Email: [sanazenge@hotmail.com](mailto:sanazenge@hotmail.com) /  
[secretariado\\_codex@yahoo.com.br](mailto:secretariado_codex@yahoo.com.br)

Antonio Sebastião  
Membro do Codex Angola  
Ministério da Agricultura  
Codex Angola Rua Comandante Gika – Largo Antonio  
Jacinto 7 andar  
LUANDA C.P 527  
ANGOLA  
Phone: +244 923 50 43 74  
Fax: +244 222 32 37 24  
Email: [secretariado\\_codex@yahoo.com.br](mailto:secretariado_codex@yahoo.com.br) /  
[tonimbaxi@yahoo.com.br](mailto:tonimbaxi@yahoo.com.br)

**AUSTRALIA – AUSTRALIE**

Mark Schipp  
General Manager  
Animal Products Market Access  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 5254  
Fax: +61 2 6272 4389  
Email: [mark.schipp@aqis.gov.au](mailto:mark.schipp@aqis.gov.au)

Jamie Finkelstein  
Veterinary Officer  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 4532  
Fax: +61 2 6272 4389  
Email: [jamie.finkelstein@aqis.gov.au](mailto:jamie.finkelstein@aqis.gov.au)

Mark Salter  
Assistant Manager  
Food Safety Section  
Food Standards Australia New Zealand  
PO Box 7186  
CANBERRA BC ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6271 2228  
Fax: +61 2 6271 2278  
Email: [mark.salter@foodstandards.gov.au](mailto:mark.salter@foodstandards.gov.au)

Elizabeth Wilcock  
Veterinary Officer  
Food Export Branch  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 3102  
Fax: +61 2 6272 5442  
Email: [elizabeth.wilcock@aqis.gov.au](mailto:elizabeth.wilcock@aqis.gov.au)

**AUSTRIA – AUTRICHE**

Michael Sulzner  
 Ministry of Health, Family and Youth  
 Radetzky Strasse 2  
 VIENNA A-1031  
 AUSTRIA  
 Phone: +431 71100 4793  
 Fax: +431 7137 952  
 Email: [Michael.sulzner@bmgfj.gv.at](mailto:Michael.sulzner@bmgfj.gv.at)

**BANGLADESH**

Fatima Parveen Chowdhury  
 Director  
 Institute of Public Health Nutrition  
 Mohakhali  
 DHAKA 1212  
 BANGLADESH  
 Phone: +88 02 882 1361  
 Fax: +88 02 989 8671  
 Email: [parveen\\_cme@yahoo.com](mailto:parveen_cme@yahoo.com) /  
[iphn\\_gov\\_bd@geniusit.net](mailto:iphn_gov_bd@geniusit.net)

**BELGIUM – BÉLGICA – BELGIQUE**

Marc Cornelis  
 Conseiller général  
 Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire  
 (AFSCA)  
 Food Safety Centre  
 Boulevard du Jardin Botanique, 55  
 1000 BRUXELLES  
 Belgique  
 Phone: +32 2 211 8622  
 Fax: +32 2 211 8640  
 Email: [marc.cornelis@favv.be](mailto:marc.cornelis@favv.be)

**BELIZE - BELICE**

Michael De Shield  
 Director  
 Belize Agricultural Health Authority  
 PO Box 181  
 BELIZE CITY  
 BELIZE  
 Phone: +501 224 4794  
 Fax: +501 224 5230  
 Email: [foodsafety@btl.net](mailto:foodsafety@btl.net)

**BHUTAN - BHOUTAN – BHUTÁN**

Gyem Bidha  
 Food Microbiologist  
 Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority, Ministry  
 of Agriculture  
 Post Box No. 1071  
 THIMPHU  
 BHUTAN  
 Phone: +975 2 327 031  
 Fax: +975 2 327 032  
 Email: [gemzcares@yahoo.com](mailto:gemzcares@yahoo.com)

**BRAZIL – BRÉSIL – BRASIL**

Diana Carmem Almeida Nunes de Oliveira  
 Executive Manager of Safety's Food  
 Brazilian Health Surveillance Agency  
 SEPN 511 BI A ED Bittar II  
 BRASILIA 70750-541  
 BRAZIL  
 Phone: +55 61 3448 6277  
 Fax: +55 61 3448 6274  
 Email: [diana.oliveira@anvisa.gov.br](mailto:diana.oliveira@anvisa.gov.br)

Rosane Pinto  
 Supervisor of Safety's Food  
 Brazilian Health Surveillance Agency  
 SEPN 511 BI A ED Bittar II  
 BRASILIA 70750-541  
 BRAZIL  
 Phone: +55 61 3448 6277  
 Fax: +55 61 3448 6274  
 Email: [rosane.maria@anvisa.gov.br](mailto:rosane.maria@anvisa.gov.br)

**BRUNEI DARUSSALAM – BRUNÉI DARUSSALAM**

Hajah Rokiah Haji Omar  
 Head of Veterinary Laboratory Services  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Industry and Primary Resources  
 Bandar Seri Begawn BB 3510  
 NEGARA  
 BRUNEI DARUSSALAM  
 Phone: +673 238 8000 / +673 266 1894  
 Fax: +673 238 2226  
 Email: [rokiah\\_omar@agriculture.gov.bn](mailto:rokiah_omar@agriculture.gov.bn)

**CANADA – CANADÁ**

Mary Ann Green  
 Director  
 Fish Seafood and Production Division  
 Canadian Food Inspection Agency  
 59 Camelot Drive  
 OTTAWA K1A 0Y9  
 CANADA  
 Phone: +613 221 1388  
 Fax: +613 221 1394  
 Email: [greenma@inspection.gc.ca](mailto:greenma@inspection.gc.ca)

Karl Dupuis  
 Deputy Director  
 Technical Trade Policy  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 Sir John Carling Building  
 930 Carling Avenue, 10<sup>th</sup> floor, Room 10109  
 OTTAWA K1A 0C5  
 CANADA  
 Phone: +612 759 7660  
 Fax: +613 759 7503  
 Email: [dupuisk@agr.gc.ca](mailto:dupuisk@agr.gc.ca)

Bertrand Gagnon  
 Deputy Director, Codex and Food Safety Coordination  
 Multilateral Relations, International Policy Directorate  
 Canadian Food Inspection Agency  
 49 Camelot Drive  
 OTTAWA K1A 0Y9  
 CANADA  
 Phone: +613 221 1344  
 Fax: +613 221 1384  
 Email: [bgagnon@inspection.gc.ca](mailto:bgagnon@inspection.gc.ca)

**CAPE VERDE – CAP- VERT – CABO VERDE**

José Luís de Barros  
 Coordinator of the National Inspection Body  
 General Directorate for Agriculture, Forestry and Livestock  
 (DGASP)  
 Ministry of Environment, Rural Development and Fisheries  
 Achade S. Filipe  
 CITY OF PRAIA CP 278  
 REPUBLIC OF CAPE VERDE  
 Phone: +238 264 8093/ 7547  
 Fax: +238 264 43/42  
 Email: [Jose.Barros@maap.gov.cv](mailto:Jose.Barros@maap.gov.cv)

**CHINA – CHINE**

Huang Bin  
 Department for Registration  
 Certification and Accreditation Administration of the  
 People's Republic of China  
 9# Madian East Road, Tower B  
 Haidian District  
 BEIJING 100088  
 CHINA  
 Phone: +86 10 8226 2764  
 Fax: +86 10 8226 0755  
 Email: [huangb@cnca.gov.cn](mailto:huangb@cnca.gov.cn)

Li Jianjun  
 WTO/SPS National Notification Authority and Enquiry Point  
 General Administration of Quality Supervision, Inspection  
 and Quarantine  
 No.7, Madian Donglu Haidian District  
 BEIJING 100088  
 CHINA  
 Phone: +86 10 8226 2438  
 Fax: +86 10 8226 2449  
 Email: [Liji@aqsiq.gov.cn](mailto:Liji@aqsiq.gov.cn)

Wang Jing  
 Associate Research Scientist  
 Food and Agriculture Standardization Institute  
 China National Institute of Standardization  
 No.4 Zhichun Road, Haidian District  
 BEIJING 100088  
 Phone: +86 10 5881 1650  
 Fax: +86 10 5881 1655  
 Email: [wangjing@cnis.gov.cn](mailto:wangjing@cnis.gov.cn)

Li Shaoqian  
 Section Chief  
 Food Safety Supervision and Management Division  
 Shandong Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of  
 the People's Republic of China  
 No.2 Zhongshan Road  
 QINGDAO  
 CHINA  
 Phone: +86 532 8088 6219  
 Fax: +86 532 8088 6190  
 Email: [lsqian@hotmail.com](mailto:lsqian@hotmail.com)

Wang Xiaoyan  
 Standardisation Administration of China  
 Agriculture and Food Standard Department  
 No.9 Madian East Road  
 BEIJING 100088  
 Phone: +86 10 8226 2925  
 Fax: +86 10 8226 0687  
 Email: [wangxy@sac.gov.cn](mailto:wangxy@sac.gov.cn)

Xiong Xianjun  
 Import and Export Food Safety Bureau  
 General Administration of Quality Supervision  
 Inspection and Quarantine of the People's Republic of China  
 (AQSIQ)  
 No.9 Madian East Road  
 Haidian District  
 BEIJING 100088  
 CHINA  
 Phone: +86 10 8226 2284  
 Fax: +86 10 8226 0175  
 Email: [xiongxj@aqsiq.gov.cn](mailto:xiongxj@aqsiq.gov.cn)

Lee Wai-Ching  
 Senior Superintendent  
 Centre for Food Safety  
 Food and Environmental Hygiene Department  
 43/F Queensway Government Offices  
 66 Queensway  
 HONG KONG  
 Phone: +852 2867 5566  
 Fax: +852 2521 4784  
 Email: [wclee@fehd.gov.hk](mailto:wclee@fehd.gov.hk)

**CÔTE D'IVOIRE**

Atto Guy Roland Gogoua  
 Chargé d'études à la Direction de la Metrologie et du  
 Contrôle de la Qualité  
 Ministère du Commerce  
 BP V 142  
 ABIDJAN  
 CÔTE D'IVOIRE  
 Phone: +225 2021 7869  
 Fax: +225 2021 9172  
 Email: [gogoua02@yahoo.fr](mailto:gogoua02@yahoo.fr)

Yapi Georges Kouassi  
 Chargé d'études à la Direction de la Métrologie et du  
 Contrôle de la Qualité  
 Ministère du Commerce  
 BP V 142  
 ABIDJAN  
 CÔTE D'IVOIRE  
 Phone: +225 2021 7869  
 Fax: +225 2021 9172  
 Email: [georgesyapi@yahoo.fr](mailto:georgesyapi@yahoo.fr)

**CUBA**

Gabriel Lahens Espinosa  
 Director  
 Direction of Technical Regulation and Quality  
 Ministry of Foreign Trade  
 Infanta Nr. 16, Esquina 23, Vedado, Municipio Plaza  
 CIUDAD HABANA  
 REPÚBLICA DE CUBA  
 Phone: +537 838 0364  
 Email: [gabriel.lahens@mincex.cu](mailto:gabriel.lahens@mincex.cu)

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE  
CORÉE – REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE  
COREA**

Jong Nam Kim  
 Head of Quarantine Section  
 Department of Import-Export Commodity Inspection and  
 Quarantine, State Administration for Quality Management  
 (SAQM)  
 Inhung-dong, No. 1 Moranbong District  
 PYONGYANG  
 DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +850 2 18111 x8989  
 Fax: +850 2 381 4410  
 Email: [saqm@co.chesin.com](mailto:saqm@co.chesin.com)

Jong Thae Im  
 Officer in Charge of International Relations  
 Department of Import-Export Commodity Inspection and  
 Quarantine, State Administration for Quality Management  
 (SAQM)  
 Inhung-dong, No. 1 Moranbong District  
 PYONGYANG  
 DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +850 2 18111 x8989  
 Fax: +850 2 381 4410  
 Email: [saqm@co.chesin.com](mailto:saqm@co.chesin.com)

**DENMARK – DANEMARK – DINAMARCA**

Erik Engelst  
Senior Veterinary Advisor  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
SØBORG 2860  
DENMARK  
Phone: +45 33 95 6200  
Fax: +45 33 96 6680  
Email: [eep@fvst.dk](mailto:eep@fvst.dk)

**ECUADOR – ÉQUATEUR**

Margoth Hipatia Nogales Paredes  
Responsable del Area de Inocuidad Agroalimentarie  
Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria  
Av. Eloy Alfaro y Av. Amazonas Esquina  
Edificio del MAGAP  
QUITO  
ECUADOR  
Phone: +593 2254 8823  
Fax: +593 2254 8823  
Email: [hnogales@sesa.gov.ec](mailto:hnogales@sesa.gov.ec)

**EGYPT – ÉGYPTE – EGIPTO**

Moustafa Medhat Ismail  
Senior Food Standards Specialist  
Egyptian Organization for Standardization and Quality  
16 Tadreeb El Modarrbeen St. Ameriya  
CAIRO 11719  
EGYPT  
Phone: +202 284 5528  
Fax: +202 284 5504  
Email: [moi@idsc.net.eg](mailto:moi@idsc.net.eg)

Nour Mostafa Abo-El Ella  
General Manager of Imported Food Control  
General Organisation for Export and Import Control  
(GOEIC)  
Cargo Airport,  
CAIRO  
EGYPT  
Phone: +202 0222 669 351  
Fax: +202 0222 669 364  
Email: [dr.nor@hotmail.com](mailto:dr.nor@hotmail.com)

Abir El-Gohary  
Researcher and Senior Chemist  
Central Laboratory of Pesticide Residue Analysis and Heavy  
Metals in Food  
Ministry of Agriculture  
PO Box 12311  
7 Nadi El-Said Street, Dokki  
GIZA  
EGYPT  
Phone: +202 010 1536 936  
Fax: +202 37611 216  
Email: [abirelgohary@hotmail.com](mailto:abirelgohary@hotmail.com)

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER  
ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
(ORGANISATION MEMBRE) – COMUNIDAD  
EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Risto Holma  
Principal Administrator  
European Commission  
Rue Froissart 101 – 02/48  
BRUSSELS 1049  
BELGIUM  
Phone: +32 2 299 8683  
Fax: +32 2 299 8566  
Email: [risto.holma@ec.europa.eu](mailto:risto.holma@ec.europa.eu)

Didier Carton  
Head of Sector  
European Commission  
Health and Consumer Directorate-General (SANCO)  
Rue Belliard 232 (03/57)  
BRUSSELS 1049  
BELGIUM  
Phone: +32 2 295 1804  
Fax: +32 2 299 4314  
Email: [didier.carton@ec.europa.eu](mailto:didier.carton@ec.europa.eu)

**FIJI – FIDJI**

Hiagi Munivai Foraete  
Director  
Fiji Quarantine and Inspection Service  
PO Box 18360  
SUVA  
FIJI ISLANDS  
Phone: +679 331 2512  
Fax: +679 330 1657  
Email: [hforaete@govnet.gov.fj](mailto:hforaete@govnet.gov.fj)

**FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA**

Hentriikka Kontio  
Veterinary Counsellor  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Mariankatu 23, PL 30  
HELSINKI 00170  
FINLAND  
Phone: +358 9 1605 2432  
Fax: +358 9 1605 2779  
Email: [hentriikka.kontio@mmm.fi](mailto:hentriikka.kontio@mmm.fi)

**FRANCE – FRANCIA**

Jean-Pierre Orand  
Head of Unit of Comunautory and Multilateral Negotiations  
General Directorate for Food  
251 rue de Vaugirard  
PARIS 75732 Cedex 15  
FRANCE  
Phone: +33 1 4955 8395  
Fax: +33 1 4955 4462  
Email: [jean\\_pierre.orand@agriculture.gouv.fr](mailto:jean_pierre.orand@agriculture.gouv.fr)

Kari Töllikkö  
Principal Administrator  
General Secretariat of the Council of the European Union  
The French Presidency  
175 Rue de la Loi  
1048 Bruxelles  
BELGIUM  
Phone: +32 2 281 7841  
Fax: +32 2 281 6198  
Email: [kari.tollikko@consilium.europa.eu](mailto:kari.tollikko@consilium.europa.eu)

**GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA**

Antje Jaensch  
Scientific Officer  
Federal Office of Consumer Protection and Food Safety  
(BVL)  
Mauerstraße. 39- 42  
BERLIN D-10117  
GERMANY  
Phone: +49 0 30 18444 10611  
Fax: +49 0 18444 10699  
Email: [antje.jaensch@bvl.bund.de](mailto:antje.jaensch@bvl.bund.de)

Michael Winter  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer  
Protection  
PO Box 14 02 70  
BONN D-53107  
GERMANY  
Phone: +49 0 228 99 529 4646  
Fax: +49 0 228 99 529 4942  
Email: [315@bmelv.bund.de](mailto:315@bmelv.bund.de)

#### **GREECE – GRÈCE – GRECIA**

Vasileios Kontolaimos  
Legal Advisor  
Greek Ministry of Rural Development and Food  
29 Acharnon  
ATHENS 10439  
GREECE  
Phone: +302 1082 50307  
Fax: +302 1082 54621  
Email: [cohalka@otenet.gr](mailto:cohalka@otenet.gr)

#### **HONDURAS**

Fanny Aleyda Maradiaga Carranza  
Codex Contact Point, Honduras  
Secretaria de Agricultura Y Ganaderia (SAG)  
Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria  
Boulevard Miraflores Ave La FAO  
TEGUCIGALPA, M.D.C 340  
HONDURAS  
Phone: +504 232 6213  
Fax: +504 231 0786  
Email: [fmaradiaga@senasa-sag.gob.hn](mailto:fmaradiaga@senasa-sag.gob.hn) /  
[hondurascodex@yahoo.com](mailto:hondurascodex@yahoo.com)

#### **INDIA – INDE**

Dinesh Sharma  
Joint Secretary, Department of Commerce Ministry of  
Commerce and Industry  
Government of India  
Udyog Bhavan, Maulana Azad Road  
NEW DELHI 110011  
INDIA  
Phone: +91 11 2306 1837  
Email: [dineshsharma@nic.in](mailto:dineshsharma@nic.in)

Asit Tripathy  
Chairman  
Agricultural and Processed Food Products Exports  
Development Authority (APEDA) NCUI Building, 3 Siri  
Institutional Area  
August Kranti Marg, Hauz Khas  
NEW DELHI 110016  
INDIA  
Phone: +91 11 2651 3167  
Fax: +91 11 2652 6187  
Email: [chairman@apeda.com](mailto:chairman@apeda.com)

Anil Jauhri  
Adviser  
National Accreditation Board for Certification Bodies  
(NABCB)  
Quality Council of India  
2<sup>nd</sup> Floor, Institution of Engineers Building  
Bahadur Shah Zafar Marg  
NEW DELHI 110 002  
INDIA  
Phone: +91 11 2337 9321  
Fax: +91 11 2337 9621  
Email: [adviser@qcin.org](mailto:adviser@qcin.org)

#### **INDONESIA – INDONÉSIE**

Nus Nuzulia Ishak  
Director of Supervision and Quality Control  
Directorate General of Foreign Trade, Ministry of Trade  
JL. Raya Bogor KM. 26 Ciracas  
JAKARTA 13740  
INDONESIA  
Phone: +62 21 871 0321  
Fax: +62 21 871 0478  
Email: [nus\\_depdag@cbn.net.id](mailto:nus_depdag@cbn.net.id)

Suharto  
Director of the Center for Biosafety and Quarantine  
Information  
Agriculture Quarantine Agency  
The Ministry of Agriculture  
The Head Quarters of the Ministry of Agriculture  
Jl. Harsono RM No. 3 Ragunan  
Pasar Minggu  
SOUTH JAKARTA 12550  
INDONESIA  
Phone: +62 21 7821367  
Fax: +62 21 7821367  
Email: [tsuhartoshma@yahoo.com](mailto:tsuhartoshma@yahoo.com)

Frida Adiati  
Head of Trade Standardization Center  
Ministry of Trade of Indonesia  
Jl. M.I. Ridwan Rais No.5  
JAKARTA 10110  
INDONESIA  
Phone: +62 21 3863942  
Fax: +62 21 3863928  
Email: [adiati\\_frida@yahoo.com](mailto:adiati_frida@yahoo.com) / [pendar-pustand@depdag.go.id](mailto:pendar-pustand@depdag.go.id)

Singgih Harjanto  
Secretariat of the Codex Contact Point  
Centre for Standard Application System  
The National Standardization Agency of Indonesia  
Mangala Wanabhakti Blok IV. Lt. 4  
Jl. Jenderal Gatot Subroto, Senayan  
JAKARTA 10270  
INDONESIA  
Phone: +62 21 5747043  
Fax: +62 21 5747045  
Email: [singgih@bsn.or.id](mailto:singgih@bsn.or.id)

Edinur  
Head of Sub Directorate for Processed Food Standardization  
National Agency of Drug and Food Control  
Jl. Percetakan Negara No.23  
JAKARTA 10560  
INDONESIA  
Phone: +62 21 4287 5584  
Fax: +62 21 4287 5780  
Email: [subdit\\_spo@yahoo.com](mailto:subdit_spo@yahoo.com)

Erminingsih Haryadi  
Division Head of Standard Application System and Handling  
Complain  
Center for Standard Application System  
National Standardisation Agency of Indonesia  
Mangala Wanabhakti Blok IV. Lt. 4  
Jl. Jenderal Gatot Subroto, Senayan  
JAKARTA 10270  
INDONESIA  
Phone: +62 21 574 7043  
Fax: +62 21 574 7045  
Email: [sps-2@bsn.or.id](mailto:sps-2@bsn.or.id)

Akhyar Rais  
 Head of Quality Control Export Commodity Division  
 Directorate of Supervision and Quality Control  
 Directorate General of Foreign Trade  
 Ministry of Trade  
 Jl. Raya Bogor Km. 26 Ciracas  
 JAKARTA 13740  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 8710321  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: [akhyar\\_rais@yahoo.com](mailto:akhyar_rais@yahoo.com)

Sulle Kadang  
 Deputy Director for Laboratory Accreditation  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Medan Merdeka Timur  
 No.16. Jakarta Pusat  
 Bld. II FL.7<sup>th</sup>  
 INDONESIA  
 Phone: +62 021 3500 149  
 Fax: +62 021 3500 149  
 Email: [sullekadang@yahoo.co.id](mailto:sullekadang@yahoo.co.id)

Arius Sunarso  
 Head of Division for Standardization and Technology  
 Directorate of Beverages and Tobacco  
 DG of Agro and Chemical Industries  
 Ministry of Industry of Republic of Indonesia  
 Ministry of Industry Building, 17<sup>th</sup> Floor  
 Jl. Gatot Subroto Kav. 52-53  
 JAKARTA  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 5252236  
 Fax: +62 21 5252236  
 Email: [a\\_sunarso2001@yahoo.com](mailto:a_sunarso2001@yahoo.com)

Erika Sulistiyanti  
 Section Head of Quality Inspection of Capital and Others  
 Goods  
 Directorate of Supervision and Quality Control  
 Directorate General of Foreign Trade  
 Ministry of Trade  
 Jl. Raya Bogor Km. 26 Ciracas  
 JAKARTA 13740  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 8710321  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: [erika\\_depdag@yahoo.com](mailto:erika_depdag@yahoo.com)

Islana Ervandari  
 Head of Biosafety Control for Plant Division  
 Agriculture Quarantine Agency  
 The Ministry of Agriculture  
 Jl. Harsono RM No. 3 Ragunan  
 Pasar Minggu  
 SOUTH JAKARTA 12550  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 7821367  
 Fax: +62 21 7821367  
 Email: [ervandari61@yahoo.co.id](mailto:ervandari61@yahoo.co.id) / [caqsps@indo.net.id](mailto:caqsps@indo.net.id)

Fariar Azhari  
 Head of Section for Beverages Industries  
 Division for Industrial Cooperation and Investment  
 Promotion  
 Directorate of Beverages and Tobacco  
 DG of Agro and Chemical Industries  
 Ministry of Industry of Republic of Indonesia  
 Ministry of Industry Building, 17<sup>th</sup> Floor  
 Jl. Gatot Subroto Kav. 52-53  
 JAKARTA  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 5252236  
 Fax: +62 21 5252236  
 Email: [fariar@depperin.go.id](mailto:fariar@depperin.go.id)

Ketut Suarka  
 Trade Attaché  
 Indonesian Embassy  
 185 Salcedo Street, Legaspi Village  
 Makati City  
 MANILLA  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 892 5061-68  
 Fax: +632 867 4192  
 Email: [atperindag\\_manilla@yahoo.com](mailto:atperindag_manilla@yahoo.com) /  
[k\\_suarka@yahoo.com](mailto:k_suarka@yahoo.com)

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN  
 (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') – IRÁN (REPÚBLICA  
 ISLÁMICA DEL)**

Hedayat Hosseini  
 General Director of Food, Hygienic and Cosmetic Control  
 Ministry of Health and Medical Education  
 FDO Building, FAKHR – RAZI St.  
 TEHRAN 19835-355  
 I.R. IRAN  
 Phone: +9821 6646 7494  
 Fax: +9821 6646 7265  
 Email: [hosseiny@hbi.ir](mailto:hosseiny@hbi.ir)

Mohamad Hosein Klantar Motamedi  
 Chairman of Iran National CCFICS  
 Vice President of Iran Accreditation System  
 Institute of Standards and Industrial Research of Iran (ISIRI)  
 Valie-asr St. #1294 Vanak sq.  
 TEHRAN  
 IRAN  
 Phone: +982 1886 54043  
 Fax: +982 1886 54043  
 Email: [Motamedi.codex@gmail.com](mailto:Motamedi.codex@gmail.com)

**IRELAND – IRLANDA – IRLANDA**

Paula Barry Walsh  
 Senior Superintending Veterinary Inspector  
 Department of Agriculture, Fisheries and Food  
 Kildare Street  
 DUBLIN 2  
 IRELAND  
 Phone: +353 1 607 2648  
 Fax: +353 1 678 9733  
 Email: [Paula.barrywalsh@agriculture.gov.ie](mailto:Paula.barrywalsh@agriculture.gov.ie)

Dorothy Guina-Dornan  
 Acting Chief Specialist  
 Environmental Health  
 Food Safety Authority of Ireland  
 Lower Abbey Street  
 DUBLIN 1  
 IRELAND  
 Phone: +353 1 817 1374  
 Fax: +353 1 817 1274  
 Email: [dgdornan@fsai.ie](mailto:dgdornan@fsai.ie)

**ITALY – ITALIE – ITALIA**

Ciro Impagnatiello  
Ministero delle Politiche Agricole, Alimentarie Forestali  
Via XX Settembre, 20  
ROME 00187  
ITALY  
Phone: +39 06 4665 6046  
Fax: +39 06 4880 273  
Email: [c.impagnatiello@politicheagricole.gov.it](mailto:c.impagnatiello@politicheagricole.gov.it)

**JAMAICA – JAMAÏQUE**

Kadiann Atkinson  
Inspector and Facilitator  
Secretariat of the National Codex Committee  
Bureau of Standards Jamaica  
6 Winchester Road  
KINGSTON 2  
JAMAICA WEST INDIES  
Phone: +1 876 926 3140  
Fax: +1 876 929 4736  
Email: [katkinson@bsj.org.jm](mailto:katkinson@bsj.org.jm)

**JAPAN – JAPON – JAPÓN**

Ryosuke Ogawa  
Director  
International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8950  
JAPAN  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: [ryousuke\\_ogawa@nm.maff.go.jp](mailto:ryousuke_ogawa@nm.maff.go.jp)

Chieko Ikeda  
Director  
Office of International Food Safety  
Department of Food Safety  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8916  
JAPAN  
Phone: +81 3 3595 2326  
Fax: +81 3 3503 7965  
Email: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

Masako Ooi  
Section Chief  
Office of Quarantine Station Administration, Department of  
Food Safety  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8916  
JAPAN  
Phone: +81 3 3595 2333  
Fax: +81 3 3591 8029  
Email: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

Wataru Iizuka  
Section Chief  
Office of Import Food Safety, Department of Food Safety  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8916  
JAPAN  
Phone: +81 3 3595 2337  
Fax: +82 3 3503 7964  
Email: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

Do Ozaki  
Associate Director  
International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8950  
JAPAN  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: [dou\\_ozaki@nm.maff.go.jp](mailto:dou_ozaki@nm.maff.go.jp)

Reiko Kiwamoto  
Section Chief  
International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8950  
JAPAN  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: [reiko\\_kiwamoto@nm.maff.go.jp](mailto:reiko_kiwamoto@nm.maff.go.jp)

**KENYA**

Philip Njoroge  
Officer-In-Charge  
Plant Inspection Unit, JKIA  
Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS)  
P.O. Box 19164 – 00501  
EMBAKASI – NAIROBI  
KENYA  
Phone: +254 20 3597206 / +254 722 209504  
Fax: +254 20 3536175  
Email: [pknjoroge@kephis.org](mailto:pknjoroge@kephis.org) / [kephisiu@kephis.org](mailto:kephisiu@kephis.org)

**KOREA, REPUBLIC OF – CORÉE, RÉPUBLIQUE DE – COREA, REPÚBLICA DE**

Eui Han Jung  
Deputy Director  
Korea Food and Drug Administration  
411, #2850  
Unseo-dong Jung-gu  
INCHON 400-340  
REPUBLIC OF KOREA  
Phone: +82 32 740 5800  
Fax: +82 32 740 5803  
Email: [ehjeong@kfda.go.kr](mailto:ehjeong@kfda.go.kr)

Miyoung Cho  
Assistant Director  
Food Import Division, Food Safety Bureau,  
Korea Food and Drug Administration  
#194 Tongil-ro, Eunpyeong-gu  
SEOUL 122-704  
REPUBLIC OF KOREA  
Phone: +82-2-380-1733  
Fax: +82-2-388-6392  
Email: [chomiyoung@kfda.go.kr](mailto:chomiyoung@kfda.go.kr)

Yong Ho Lee  
Veterinary Officer  
National Veterinary Research and Quarantine Service  
(NVRQS)  
480 Anyang 6- Dong, Manan-gu  
ANYANG SI 430 856  
REPUBLIC OF KOREA  
Phone: +82 31 467 1907  
Fax: +82 31 467 1717  
Email: [coolguyz@nvrqs.go.kr](mailto:coolguyz@nvrqs.go.kr)



You Soon You  
 Veterinary Officer  
 National Veterinary Research and Quarantine Service  
 (NVRQS)  
 480 Anyang 6- Dong, Manan-gu  
 ANYANG SI 430 856  
 REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +82 31 467 1905  
 Fax: +82 31 467 1717  
 Email: [youys@nvrqs.go.kr](mailto:youys@nvrqs.go.kr)

Myo Young Kim  
 Senior Research  
 Ministry of Health Welfare and Family Affairs  
 Food Policy Division  
 8th Floor, Hyundai Building  
 75 Yulgong-ro, Jongno-gu  
 SEOUL 110 793  
 REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +82 2 2023 7793  
 Fax: +82 2 2023 7780  
 Email: [kalbalam1004@mw.go.kr](mailto:kalbalam1004@mw.go.kr)

**MALAWI**

Steve Kamuloni  
 Director  
 Quality Assurance Services  
 Malawi Bureau of Standards  
 PO Box 946  
 BLANTYRE  
 MALAWI  
 Phone: +265 1 870 488/ +265 9 187 449  
 Fax: +265 1 870 756  
 Email: [stekamuloni@mbsmw.org](mailto:stekamuloni@mbsmw.org)

**MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA**

A'aisah Senin  
 Principal Assistant Director  
 Food Safety and Quality Division  
 Ministry of Health, Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administration Centre  
 PUTRAJAYA 62590  
 MALAYSIA  
 Phone: +603 8883 3516  
 Fax: +603 88893815  
 Email: [aisah@moh.gov.my](mailto:aisah@moh.gov.my)

Maznah Ahmad  
 Head  
 Quarantine and Import/ Export  
 Department of Veterinary Services  
 Wiama Tani, Level 5, Podium Block 1A  
 Lot 4G1, Precinct 4  
 PUTRAJAYA 62630  
 MALAYSIA  
 Phone: +603 8870 2010  
 Fax: +603 8888 6472  
 Email: [maznah@jph.gov.my](mailto:maznah@jph.gov.my)

**MALDIVES – MALDIVAS**

Mariyam Rizna  
 J.L Scientific Officer  
 Maldives Food and Drug Authority  
 SOSUN MAGU, MALE'  
 REPUBLIC OF MALDIVES  
 Phone: +960 334 3534  
 Fax: +960 332 9024  
 Email: [mariyamrizna@mfd.gov.mv](mailto:mariyamrizna@mfd.gov.mv) /  
[mariyam.rizna@gmail.com](mailto:mariyam.rizna@gmail.com)

Aminath Hussain  
 Laboratory Technologist  
 Maldives Food and Drug Authority  
 SOSUN MAGU, MALE'  
 REPUBLIC OF MALDIVES  
 Phone: +960 334 3538  
 Fax: 960 330 4570  
 Email: [armsain@mfd.gov.mv](mailto:armsain@mfd.gov.mv) / [armsain@yahoo.com](mailto:armsain@yahoo.com)

**MEXICO – MEXIQUE – MÉXICO**

Guillermo Arroyo  
 Gerente de Seguimiento de Programas Especiales  
 Comisión de Operación Sanitaria  
 Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos  
 Sanitarios (COFEPRIS)  
 Secretaría de Salud  
 Monterrey 33, Col Roma piso 3  
 MÉXICO DF 06700  
 MÉXICO  
 Phone: +52 55 5080 5262  
 Fax: +52 55 5514 1407  
 Email: [garroyo@salud.gob.mx](mailto:garroyo@salud.gob.mx)

Maribel Bernal  
 Dirección Ejecutiva de Autorizaciones de Comercio  
 Internacional y Publicidad  
 Comisión de Autorización Sanitaria  
 Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos  
 Sanitarios (COFEPRIS)  
 Secretaría de Salud  
 Monterrey 33, Col Roma piso 6  
 Distrito Federal 06700  
 MÉXICO  
 Phone: +52 50 80 5200 Ext. 1482  
 Fax: +52 52 08 2810  
 Email: [mbernal@salud.gob.mx](mailto:mbernal@salud.gob.mx)

**MOROCCO – MAROC – MARRUECOS**

El Alami Zine  
 Directeur des Laboratoires  
 Laboratories Manager  
 Etablissement Autonome de Contrôle et de Coordination des  
 Exportations  
 72 rue Mohamed Smiha  
 CASABLANCA  
 MAROC  
 Phone: +212 22 31 4480  
 Fax: +212 22 30 5168  
 Email: [zineelalami@eacce.org.ma](mailto:zineelalami@eacce.org.ma)

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS**

Ludo Vischer  
 Policy Coordinator  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 Department of Food Quality and Animal Health  
 PO Box 20401  
 THE HAGUE 2500 EK  
 THE NETHERLANDS  
 Phone: +31 70 378 5336  
 Fax: +31 70 378 6304  
 Email: [l.w.a.vischer@minlnv.nl](mailto:l.w.a.vischer@minlnv.nl)

Benno Slot  
 Food and Consumer Product Safety Authority  
 PO Box 19506  
 DEN HAAG 2500 CM  
 THE NETHERLANDS  
 Phone: +31 70 448 4468  
 Fax: +31 70 448 4301  
 Email: [benno.slot@vwa.nl](mailto:benno.slot@vwa.nl)

**NEW ZEALAND – NOUVELLE-ZÉLANDE – NUEVA ZELANDIA**

Cherie Flynn  
Senior Programme Manager (Policy)  
New Zealand Food Safety Authority  
86 Jervois Quay  
PO Box 2835  
WELLINGTON 6011  
NEW ZEALAND  
Phone: +64 4 894 2572  
Fax: +64 4 894 2583  
Email: [cherie.flynn@nzfsa.govt.nz](mailto:cherie.flynn@nzfsa.govt.nz)

Bill Jolly  
Deputy Director (Export Standards)  
New Zealand Food Safety Authority  
PO Box 2835  
WELLINGTON 6011  
NEW ZEALAND  
Phone: +64 4 894 2621  
Fax: +64 4 894 2675  
Email: [bill.jolly@nzfsa.govt.nz](mailto:bill.jolly@nzfsa.govt.nz)

**NIGERIA – NIGERIA**

Doris Amlai  
Director Ports Inspection  
National Agency for Food and Drug Administration and Control  
NAFDAC – Corporate Headquarters  
Plot 2032 Olusegun Obasanjo Way  
Wuse Zone 7  
FCT ABUJA 09  
NIGERIA  
Phone: +234 803 786 3882  
Email: [dorisamlai@yahoo.co.uk](mailto:dorisamlai@yahoo.co.uk) / [nafdacpid@yahoo.com](mailto:nafdacpid@yahoo.com)

Peace Udoka Omega  
Regulatory Officer I  
Registration and Regulatory Affairs, Lagos  
National Agency for Food and Drugs Administration and Control, NAFDAC  
Plot 2032 Olusegun Obasanjo Way  
Wuse Zone 7  
FCT ABUJA 09  
NIGERIA  
Phone: +234 8034 628 234  
Fax: +234 1 452 4259  
Email: [peaceful\\_26@yahoo.com](mailto:peaceful_26@yahoo.com)

**NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA**

Oddbjørg Ingeline Minos  
Legal Advisor  
Norwegian Food Safety Authority, Head Office  
PO Box 383  
BRUMUNDDAL N-2381  
NORWAY  
Phone: +47 2321 6564  
Fax: +47 2321 6801  
Email: [oddbjorg.ingeline.minos@mattilsynet.no](mailto:oddbjorg.ingeline.minos@mattilsynet.no)

**PAPUA NEW GUINEA – PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE – PAPUA NUEVA GUINEA**

Elias Taia  
Senior Nutrition and Production Officer  
Department of Agriculture and Livestock  
PO Box 2033  
PORT MORESBY  
PAPUA NEW GUINEA  
Phone: +675 320 0658  
Fax: +675 321 0166  
Email: [eliastaia@yahoo.com](mailto:eliastaia@yahoo.com)

**PARAGUAY**

Alcides Corbeta Ortiz  
Technical Asesor  
Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición  
Itapúa & Santísima Trinidad Av.  
ASUNCIÓN  
PARAGUAY  
Phone: +595 21 294 073  
Fax: +595 21 206 874  
Email: [alcidesc@rieder.net.py](mailto:alcidesc@rieder.net.py)

**PHILIPPINES – FILIPINAS**

Maria Elizabeth D. Callanta  
Supervising Meat Control Officer  
National Meat Inspection Service  
Visayas Avenue, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 924 7980  
Fax: +632 924 7973  
Email: [beth\\_dc@hotmail.com](mailto:beth_dc@hotmail.com)

Marilou Esterlina D. Arifalo  
Senior Agriculturist  
Bureau of Animal Industry  
Department of Agriculture  
Visayas Avenue  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 924 7954  
Fax: +632 920 1764  
Email: [esther\\_arifalo@yahoo.com](mailto:esther_arifalo@yahoo.com)

Consuelo C. Baltazar  
Supervising Aquaculturist/ Head  
Administrative Support and Product Certification Unit  
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources  
PCA Compound, Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 9578  
Fax: +632 920 9578  
Email: [cbaltazar2005@yahoo.com](mailto:cbaltazar2005@yahoo.com)

Alberto R. Cariso Jr.  
Division Chief  
Food Development Centre  
National Food Authority  
FTI Complex  
TAGUIG CITY  
PHILIPPINES  
Phone: +632 838 4601  
Fax: +632 838 4692  
Email: [infofdc@pacific.net.ph](mailto:infofdc@pacific.net.ph)

Melannie R. Guerra  
Supervising Aquaculturalist  
Chairperson National Codex Organization  
Technical Committee, SC on Fish and Fishery Products  
Department of Agriculture  
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources  
PCA Building, Diliman  
QUEZON CITY 1103  
PHILIPPINES  
Phone: +632 929 5855  
Fax: +632 929 5855  
Email: [murguerra2002@yahoo.com](mailto:murguerra2002@yahoo.com)

Edna M. Guiang  
Senior Agriculturist, Chairperson, SCFFV  
National Codex Committee  
Bureau of Plant Industry  
Department of Agriculture  
San Andres, Malate  
MANILA  
PHILIPPINES  
Phone: +632 524 0779  
Fax: +632 523 7154  
Email: [emguiang@yahoo.com](mailto:emguiang@yahoo.com)

Maria Theresa M. Gutierrez  
Food and Drug Regulation Officer IV  
Department of Health  
Bureau of Food and Drugs Regulation Division I  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 807 8275  
Fax: +632 807 8275  
Email: [tess\\_mega@yahoo.com](mailto:tess_mega@yahoo.com)

Larry R. Lacson  
Chief  
Plant Quarantine Service  
Bureau of Plant Industry  
692 San Andreas Street, Malate  
MANILA 1004  
PHILIPPINES  
Phone: +632 524 2813  
Fax: +632 404 0409  
Email: [lacsonir@yahoo.com](mailto:lacsonir@yahoo.com)

Enrique T. Carlos  
Co-Chair  
Technical Committee  
National Codex Organisation  
Department of Agriculture  
Phone: +632 896 6386  
Fax: +632 896 6485  
Email: [etcarlosdvm@gmail.com](mailto:etcarlosdvm@gmail.com)

Janet D. Garcia  
Division Chief for International Relations  
Department of Agriculture  
Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 4086  
Fax: +632 929 2995  
Email: [janet.garcia@eudoramail.com](mailto:janet.garcia@eudoramail.com)

Alicia O. Lustre  
Interim Chair, Technical Committee  
National Codex Organization and Director  
Food Development Center  
National Food Authority  
FTI Complex, Taguig, Metro  
MANILA  
PHILIPPINES  
Phone: +632 838 4014  
Fax: +632 838 4692  
Email: [lustre@pacific.net.ph](mailto:lustre@pacific.net.ph)

Preceles H. Manzo  
Assistant Secretary  
Policy and Planning  
Department of Agriculture  
Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 976 7439  
Fax: +632 928 0590  
Email: [percks@hotmail.com](mailto:percks@hotmail.com)

Maribel G. Marges  
WTO/ SPS Desk Officer  
Policy Research Service, Department of Agriculture  
Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 976 7439  
Fax: +632 928 0590  
Email: [mgmarges@yahoo.com](mailto:mgmarges@yahoo.com)

Christmasita A. Oblepias  
Food and Drug Regulation Officer III  
Chairperson National Codex Organization, Technical  
Committee, Subcommittee on Food Additives  
Bureau of Food and Drugs, Department of Health  
Laboratory Services Division  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 842 4625  
Fax: +632 807 0721  
Email: [oblepias\\_bfad@yahoo.com](mailto:oblepias_bfad@yahoo.com)

Guinevere E. Pastrana  
Food and Drug Regulation Officer III  
Bureau of Food and Drugs, Department of Health  
Regulation Division I  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 807 8275  
Fax: +632 807 8275  
Email: [geniepastrana@yahoo.com](mailto:geniepastrana@yahoo.com)

Donna May P. Sanchez  
Attorney IV  
Bureau of Food and Drugs  
Legal, Information and Compliance Division  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 809 4390 / 1051  
Email: [skyllar12@yahoo.com](mailto:skyllar12@yahoo.com)

Maria Lourdes C. Santiago  
Food and Drug Regulation Officer IV  
Laboratory Services Division  
Bureau of Food and Drugs  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 842 4625  
Email: [mlcsantiago@yahoo.com](mailto:mlcsantiago@yahoo.com)

Marvin B. Vicente  
Chairperson, National Codex Organization, Technical  
Committee  
Subcommittee on Residues of Veterinary Drugs in Foods and  
Supervising Meat Control Officer  
National Meat Inspection Service  
Department of Agriculture  
Visayas Avenue, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 924 3119 / +632 924 7971  
Fax: +632 924 7973  
Email: [vicentemarvin@yahoo.com](mailto:vicentemarvin@yahoo.com)

Alessandro Iellamo  
 External Consultant  
 World Health Organisation  
 4922 Enriqu Street  
 MAKAM 1235  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 0917 807 2674  
 Email: [alessandro.iellamo@gmail.com](mailto:alessandro.iellamo@gmail.com)

Sonia de Leon  
 Consulting Food Technologist  
 Food Safety Training Institute  
 Foundation for the Advancement of Food Science and  
 Technology  
 99 Mother Ignacia Avenue  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 374 3005  
 Fax: +632 372 6688  
 Email: [fafst@yahoo.com](mailto:fafst@yahoo.com)

Lester Saguiguit-Lora  
 South East Asian Milk Code Monitoring Program  
 Director for Safe Motherhood Program  
 #23 Road 7, Bagong Pagasa  
 QUEZON CITY 1105  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 927 3475  
 Email: [dra.lester@gmail.com](mailto:dra.lester@gmail.com)

**SINGAPORE – SINGAPOUR – SINGAPUR**

Astrid Yeo  
 Deputy Director (Import & Export)  
 Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
 5 Maxwell Road  
 #02-03 Tower Block  
 MND Complex 069110  
 SINGAPORE  
 Phone: +65 6325 7686  
 Fax: +65 6220 6068  
 Email: [astrid\\_yeo@ava.gov.sg](mailto:astrid_yeo@ava.gov.sg)

**SOLOMON ISLANDS – ÎLES SALOMON – ISLAS SALOMÓN**

Judith Reynolds  
 Inspection and Certification Unit Team Leader  
 Food Safety Unit, ICU, EHD, MHMS  
 C/-MHMS  
 PO Box 349  
 HONIARA  
 SOLOMON ISLANDS  
 Phone: +677 281 66  
 Fax: +677 255 13  
 Email: [jreynolds@moh.gov.sb](mailto:jreynolds@moh.gov.sb)

**SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDÁFRICA**

Billy Malose Makhafola  
 Deputy Director  
 Directorate Food Safety and Quality Assurance  
 National Department of Agriculture  
 Private Bag x343  
 PRETORIA 0001  
 SOUTH AFRICA  
 Phone: +27 12 319 6023  
 Fax: +27 12 319 6055  
 Email: [BillyM@nda.agric.za](mailto:BillyM@nda.agric.za)

Gideon Joubert  
 Specialist  
 National Regulator for Compulsory Specifications (NRCS)  
 Private Bag X25  
 BROOKLYN PRETORIA 0075  
 SOUTH AFRICA  
 Phone: +27 12 428 6086  
 Fax: +27 12 428 6466  
 Email: [joubergj@nrsc.org.za](mailto:joubergj@nrsc.org.za)

**SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA**

Belén Crespo Sánchez-Eznarriaga  
 Deputy Director of Food Alert Coordination and Official  
 Control Programming  
 Spanish Food Safety and Nutrition Agency  
 Alcalá 56  
 MADRID 28071  
 SPAIN  
 Phone: +34 91 338 0715  
 Fax: +34 91 338 0238

Patricia García González  
 Veterinary Technician  
 General Directory of Public Health and Foreign Health  
 Ministry of Health and Consume  
 Paseo del Prado 18-20  
 MADRID 28070  
 SPAIN  
 Phone: +34 91 596 4186  
 Fax: +34 91 360 1343  
 Email: [pgarciago@msc.es](mailto:pgarciago@msc.es)

Fernando Riesco Rodríguez  
 Veterinary Technician  
 General Directory of Public Health and Foreign Health  
 Ministry of Health and Consume  
 Paseo del Prado 18-20  
 MADRID 28070  
 SPAIN  
 Phone: +34 91 596 1049  
 Fax: +34 91 360 1343  
 Email: [friesco@msc.es](mailto:friesco@msc.es)

**SUDAN – SOUDAN – SUDÁN**

Sanaa Elshafie  
 Head of Technical Committee Department  
 Sudanese Standard and Metrology Organisation  
 KHARTOUM 00249  
 SUDAN  
 Phone: +249 9123 89023  
 Email: [sanaelshafie@hotmail.com](mailto:sanaelshafie@hotmail.com)

Maha Mohamed Mohamed Khair  
 Head of Conformity Assessment Unit  
 Sudanese Standards and Metrology Organisation  
 KHARTOUM  
 SUDAN 00249  
 Phone: +249 9225 61236  
 Email: [mahakhair@hotmail.com](mailto:mahakhair@hotmail.com)

Amani Balla Omer  
 Director of Engineering Unit  
 Sudanese Standards and Metrology Organisation  
 PORT SUDAN  
 SUDAN 00249  
 Phone: +249 9126 62288  
 Email: [amani\\_balla@yahoo.com](mailto:amani_balla@yahoo.com)

**SWAZILAND**

Sipho E. Shongwe  
Senior Health Inspector  
Swaziland Government  
Box 5  
MBABANE  
SWAZILAND  
Phone: +268 404 2431/2  
Fax: +268 404 5607  
Email: [envhealth@swazi.net](mailto:envhealth@swazi.net) / [esshongwe@yahoo.com](mailto:esshongwe@yahoo.com)

Simon Mkhwanazi  
Environmental Health Officer  
Ministry of Health and Social Welfare  
PO Box 104 Motshane  
MBABANE  
SWAZILAND  
Phone: +268 607 0289  
Fax: +268 404 5607  
Email: [envhealth@swazi.net](mailto:envhealth@swazi.net)

**SWEDEN – SUEDE – SUECIA**

Lars Croon  
Chief Government Inspector  
National Food Administration  
PO Box 622  
UPPSALA SE 751 26  
SWEDEN  
Phone: +46 18 175 564  
Fax: +46 18 105 848  
Email: [lbc@slv.se](mailto:lbc@slv.se)

Eva Fredberg Bawelin  
Senior Veterinary Officer  
Swedish National Food Administration  
Box 622  
UPPSALA 751 26  
SWEDEN  
Phone: +46 18 175 500  
Fax: +46 18 121 949  
Email: [eva.fredberg@slv.se](mailto:eva.fredberg@slv.se)

**SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA**

Jürg Rüfenacht  
Head of International Trade  
International Affairs, Swiss Veterinary Office  
Schwarzenburgstr. 155  
Bern-Liebfeld CH 3097  
SWITZERLAND  
Phone: +41 031 323 3033  
Fax: +41 031 323 8656  
Email: [juerg.ruefenacht@bvet.admin.ch](mailto:juerg.ruefenacht@bvet.admin.ch)

**TANZANIA**

Rehema Shemhina  
Food Inspector  
Tanzania Food and Drugs Authority  
77150 DAR ES SALAAM  
TANZANIA  
Phone: +255 22 245 0512  
Fax: +255 22 245 0793  
Email: [rehemas@hotmail.com](mailto:rehemas@hotmail.com) / [rehema.shemhina@tfda.or.tz](mailto:rehema.shemhina@tfda.or.tz)

**THAILAND – THAÏLANDE – TAILANDIA**

Vijak Arkubkriya  
Deputy Secretary General  
National Bureau of Agricultural Commodity and Food  
Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
50 Phaholyothin Road,  
Ladyao Chatuchak  
BANGKOK 10900  
THAILAND  
Phone: +66 2 561 3545  
Fax: +66 2 561 3546  
Email: [vijak@acfs.go.th](mailto:vijak@acfs.go.th)

Suntorn Kumsuk  
Senior Food Technologist  
Songkla Fish Inspection and Research Centre  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
79/2 Wichienchom Road, Boryang Maung  
SONGKLA 90000  
THAILAND  
Phone: +66 74 440 054  
Fax: +66 74 314 797  
Email: [SUNTORNK@FISHERIES.GO.TH](mailto:SUNTORNK@FISHERIES.GO.TH)

Kalayanee Deprasirtvong  
Senior Food and Drug Technologist  
Food and Drug Administration  
Ministry of Public Health  
Tiwanon Road  
NONTABURI 11000  
THAILAND  
Phone: +66 2 590 7214  
Fax: +66 2 590 7411  
Email: [are@fda.moph.go.th](mailto:are@fda.moph.go.th)

Anucha Moom-on  
Veterinary Officer  
Department of Livestock Development  
69/1 Phayathai Road  
BANGKOK 10400  
THAILAND  
Phone: +66 2 653 4444 Ext.3134  
Fax: +66 2 653 4931  
Email: [ae\\_moomon@yahoo.com](mailto:ae_moomon@yahoo.com) / [hconline@dld.go.th](mailto:hconline@dld.go.th)

Sasiwimon Tabyam  
Standards Officer  
Office of Commodity and System Standards  
National Bureau of Agricultural Commodity and Food  
Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
50 Phaholyothin Road, Ladyao Chatuchak  
BANGKOK 10900  
THAILAND  
Phone: +66 2 561 2277 Ext.1449  
Fax: +66 2 561 3357  
Email: [sasiwimon@acfs.go.th](mailto:sasiwimon@acfs.go.th)

Bongkosh Olanratmanee  
Pharmacist  
Import-Export Inspection Division  
Food and Drug Administration  
Ministry of Public Health  
Tiwanon Road  
NONTABURI 11000  
THAILAND  
Phone: +66 8 1205 9095  
Fax: + 66 2 591 8477  
Email: [biley063@yahoo.com](mailto:biley063@yahoo.com)

Malinee Subvanich  
 Member of the Federation of Thai Industries  
 The Federation of Thai Industries Food Processing Industry  
 Club  
 4<sup>th</sup> Floor Zone C Queen Sirikit National Convention Centre  
 New Ratchad Apisek Road Klongtoey  
 BANGKOK 10110  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 345 1000  
 Fax: +66 2 345 1296 99  
 Email: [information@off.fti.or.th](mailto:information@off.fti.or.th)

Rungroj Rungrojsakorn  
 Director  
 Thai Frozen Foods Association  
 92/6 6<sup>th</sup> Floor Sathorn Thani II Sathorn Road  
 BANGKOK 10500  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 235 5622 4  
 Fax: +662 235 5625

Vipaporn Sakulkru  
 Technical Officer  
 Thai Food Processors' Association  
 170/21-22 9<sup>th</sup> Floor Ocean Tower, 1BLD New  
 Ratchadapisek Road, Klongtoey  
 BANGKOK 10110  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 261 2684 6  
 Fax: +66 2 261 2996 7  
 Email: [datacenter@thaifood.org](mailto:datacenter@thaifood.org)

#### **TURKEY**

Ömer Faruk Doğan  
 Deputy Undersecretary  
 Prime Ministry Undersecretariat for Foreign Trade  
 İnönü Bulvarı 36  
 ANKARA 06100  
 TURKEY  
 Phone: +90 312 212 8731  
 Fax: +90 312 212 8738  
 Email: [doganof@dtm.gov.tr](mailto:doganof@dtm.gov.tr)

Çiğdem Kiliçkaya  
 Head of Department  
 Prime Ministry Undersecretariat for Foreign Trade  
 İnönü Bulvarı 36  
 ANKARA 06100  
 TURKEY  
 Phone: +90 312 212 5896  
 Fax: +90 312 121 8768  
 Email: [kilickayac@dtm.gov.tr](mailto:kilickayac@dtm.gov.tr)

#### **UNITED ARAB EMIRITES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Sultan Al Busaidi  
 Lead Food Inspector  
 Food Inspection  
 Abu Dhabi Food Control Authority  
 ABU DHABI 76807  
 UNITED ARAB EMIRITES  
 Phone: +97 150 22 00611  
 Fax: +97 02 87 23305  
 Email: [sultan.busaidi@adfca.ae](mailto:sultan.busaidi@adfca.ae)

Salem Almansori  
 Head Food Inspector  
 Adu Dhabi Food Control Authority  
 ABU DHABI 76807  
 UNITED ARAB EMIRITES  
 Phone: +97 150 4444 635  
 Fax: +97 02 87 23305  
 Email: [salem.mansouri@ADFCA.ae](mailto:salem.mansouri@ADFCA.ae)

#### **UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Mary Stanley  
 International Policy Advisor  
 Food Safety and Inspection Service  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Ave, SW  
 Room 2137 South Building  
 WASHINGTON DC 20250  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 720 0287  
 Fax: +1 202 720 6050  
 Email: [Mary.Stanley@fsis.usda.gov](mailto:Mary.Stanley@fsis.usda.gov)

Christine P. Brown  
 Office of Trade Agreements and Compliance  
 Department of Commerce  
 1401 Constitution Avenue, NW  
 WASHINGTON DC 20230  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 482 5089  
 Email: [Christine.brown@mail.doc.gov](mailto:Christine.brown@mail.doc.gov)

Bryce Quick  
 US Codex Manager  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Ave, SW  
 Room 4861 South Building  
 WASHINGTON DC 20250  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 720 7760  
 Fax: +1 202 720 3157  
 Email: [Bryce.quick@fsis.usda.gov](mailto:Bryce.quick@fsis.usda.gov)

Lori Tortora  
 International Trade Specialist  
 Processed Products and Technical Regulations Division  
 Office of Scientific and Technical Affairs  
 Foreign Agricultural Service  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 720 0634  
 Fax: +1 202 720 0340  
 Email: [Lori.Tortora@fas.usda.gov](mailto:Lori.Tortora@fas.usda.gov)

Michael Wehr  
 Codex Program Coordinator  
 U.S. Food and Drug Administration  
 5100 Paint Branch Parkway  
 COLLEGE PARK 20740we  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 301 436 1724  
 Fax: +1 301 436 2618  
 Email: [Michael.wehr@fda.hhs.gov](mailto:Michael.wehr@fda.hhs.gov)

Elizabeth Parker  
 Chief Veterinarian  
 National Cattlemen's Beef Association  
 1301 Pennsylvania Ave., NW  
 WASHINGTON, D.C. 20004  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 347 0228  
 Fax: +1 202 638 0607  
 Email: [eparker@beef.org](mailto:eparker@beef.org)

**ZAMBIA – ZAMBIE**

Delphin Kinkese  
 Chief Policy Analyst  
 Food Safety and Cosmetics  
 Ministry of Health  
 PO Box 30205  
 LUSAKA  
 ZAMBIA  
 Phone: +260 977 395 296  
 Fax: +260 125 33 44  
 Email: [dmkinkese@yahoo.co.uk](mailto:dmkinkese@yahoo.co.uk) / [dmkinkese@moh.gov.zm](mailto:dmkinkese@moh.gov.zm)

Yona Sinkala  
 Principal Epidemiologist  
 Department of Veterinary and Livestock Development  
 Box 30041  
 LUSAKA 10101  
 ZAMBIA  
 Phone: +260 979 313 526  
 Fax: +260 211 229 470  
 Email: [ysinkala@nalcicdvl.gov.zm](mailto:ysinkala@nalcicdvl.gov.zm)

**INTERNATIONAL GOVERNMENTAL  
 ORGANISATIONS  
 ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES  
 INTERNATIONALES  
 ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES  
 INTERNACIONALES**

***FOOD AND AGRICULTURE ORGANISATION OF THE  
 UNITED NATIONS (FAO)  
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR  
 L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
 ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA  
 LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN***

Catherine Bessy  
 Nutrition Officer  
 Food Quality and Standards Service (AGNS)  
 Nutrition and Consumer Protection Division (AGN)  
 Food and Agriculture Organisation  
 ROME 00153  
 ITALY  
 Phone: +39 065 705 3679  
 Fax: +39 065 705 4593  
 Email: [Catherine.Bessy@fao.org](mailto:Catherine.Bessy@fao.org)

***INTERNATIONAL ORGANIZATION OF LEGAL  
 METROLOGY***

Willem Kool  
 BIML Assistant Director  
 International Organization of Legal Metrology (OIML)  
 11, rue Turgot  
 PARIS 75009  
 FRANCE  
 Phone: +33 1 4878 5782  
 Fax: +33 1 4282 1727  
 Email: [Willem.Kool@oiml.org](mailto:Willem.Kool@oiml.org)

***WORLD HEALTH ORGANIZATION  
 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
 ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD***

Anthony Hazzard  
 Regional Adviser in Food Safety  
 World Health Organization  
 Western Pacific Regional Office  
 P.O. Box 2932  
 1000 Manila  
 Philippines  
 Tel: +63 2 528 9872/ +63 2 528 8001 (trunk)  
 Fax: +63 2 526 027  
 Email: [hazzarda@wpro.who.int](mailto:hazzarda@wpro.who.int)

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL  
 ORGANISATIONS  
 ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES  
 INTERNATIONALES  
 ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO  
 GUBERNAMENTALES**

***INTERNATIONAL BABYFOOD ACTION NETWORK***

Sheila Bazar  
 Legal Advisor Food Safety  
 Arugaan International Babyfood Action Network  
 PO Box 231  
 University of the Philippines, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES

Maria Ines Fernandez  
 Executive Director  
 Arugaan International Babyfood Action Network  
 PO Box 231  
 University of the Philippines, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 490 5452  
 Fax: +632 922 5189  
 Email: [innes.sea@gmail.com](mailto:innes.sea@gmail.com)

Minerva Morada  
 Legal Advisor Food Safety  
 Arugaan International Babyfood Action Network  
 PO Box 231  
 University of the Philippines, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 952 0601  
 Email: [morelaw@hotmail.com](mailto:morelaw@hotmail.com)

***INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY  
 MANUFACTURERS ASSOCIATION (ICGMA) –  
 CONSEJO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE  
 ASOCIACIONES DEFABRICANTES DE  
 COMESTIBLES***

Peggy Rochette  
 Senior Director  
 International Affairs  
 Grocery Manufacturers Association  
 1350 I Street NW  
 WASHINGTON 20005  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 639 5921  
 Fax: +1 202 639 5991  
 Email: [prochette@gmaonline.org](mailto:prochette@gmaonline.org)

Kenneth Falci  
 Senior Director  
 Scientific Regulatory Operations  
 Kellogg Company  
 235 Porter Street, PSOC 91-4  
 Battle Creek, MICHIGAN 49014  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 269 961 3632  
 Fax: +1 269 660 4549  
 Email: [Ken.falci@kellogg.com](mailto:Ken.falci@kellogg.com)

**INTERNATIONAL GLUTAMATE TECHNICAL COMMITTEE**

Masanori Kohmura  
 Scientific Advisor  
 International Glutamate Technical Committee  
 487/1 Si Ayutthaya Road  
 Khwaeng Thanon Phaya Thai Khet Ratchathewi  
 BANGKOK 10400  
 THAILAND  
 Phone: +66 2248 7241  
 Fax: +66 2248 7242  
 Email: [masanori\\_kohmura@ajinmoto.com](mailto:masanori_kohmura@ajinmoto.com)

**INTERNATIONAL NUT AND DRIED FRUIT COUNCIL FOUNDATION**

Julie Adams  
 Member of the INC Scientific and Government Affairs  
 Committee  
 International Nut and Dried Fruit Council Foundation  
 1150 Ninth Street, Suite 1500  
 MODESTO 95354  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 209 549 8262  
 Fax: +1 209 549 8267  
 Email: [jadams@almondboard.com](mailto:jadams@almondboard.com)

**SECRETARIAT – SECRÉTARIAT – SECRETARÍA****CODEX SECRETARIAT – SECRÉTARIAT DU CODEX – SECRETARÍA DEL CODEX**

Annamaria Bruno  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 ROME  
 ITALY  
 Phone: +39 06 5705 6254  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: [annamaria.bruno@fao.org](mailto:annamaria.bruno@fao.org)

Tom Heilandt  
 Senior Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 ROME  
 ITALY  
 Phone: +39 06 570 54384  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: [tom.heilandt@fao.org](mailto:tom.heilandt@fao.org)

YmShik Lee  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 ROME  
 ITALY  
 Phone: + 39 06570 55854  
 Fax: + 39 06570 54593  
 Email: [ymsaik.lee@fao.org](mailto:ymsaik.lee@fao.org)

**AUSTRALIAN SECRETARIAT – SECRÉTARIAT AUSTRALIENNE – SECRETARÍA AUSTRALIANA**

Ann Backhouse  
 Manager  
 Codex Australia  
 Food and Product Safety and Integrity Branch  
 Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
 and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6272 5692  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: [ann.backhouse@daff.gov.au](mailto:ann.backhouse@daff.gov.au)

Suzanne Blake  
 Assistant Manager  
 Codex Australia  
 Food and Product Safety and Integrity Branch  
 Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
 & Forestry  
 GPO BOX 858  
 Canberra ACT 2601  
 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6272 5112  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: [suzanne.blake@daff.gov.au](mailto:suzanne.blake@daff.gov.au)

Rebecca Lathbury  
 Executive Officer  
 Codex Australia  
 Food and Product Safety and Integrity Branch  
 Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
 and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6272 4542  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: [rebecca.lathbury@daff.gov.au](mailto:rebecca.lathbury@daff.gov.au)

**PHILIPPINE SECRETARIAT – SECRÉTARIAT DE PHILIPPINE SECRETARÍA FILIPINAS -**

Gilberto F. Layese  
 Director IV  
 Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
 BPI Compound, Visayas Avenue,  
 Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 455 2858  
 Fax: +632 455 2858  
 Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Rosemarie V. Calibo  
 Information Officer III  
 Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
 BPI Compound, Visayas Avenue,  
 Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 920 6131  
 Fax: +632 455 2858  
 Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)



Genesis F. Franco  
Administrative Aide IV  
Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
BPI Compound, Visayas Avenue,  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131  
Fax: +632 455 2858  
Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Mary Grace Mandigna  
OIC Chief Science Research Specialist  
Bureau of Agriculture and Fisheries Products Standards  
Department of Agriculture  
BPI Compound, Visayas Avenue  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131 / 455 2858  
Fax: +632 455 2858  
Email: [grivere@yahoo.com](mailto:grivere@yahoo.com) / [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

May Ann B. Redulfa  
Administrative Staff  
Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
BPI Compound, Visayas Avenue,  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131  
Fax: +632 455 2858  
Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Exuperia Agad  
Senior Agriculturist  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone: +63 32 253 1699  
Fax: +63 32 256 3149  
Email: [peragad@yahoo.com](mailto:peragad@yahoo.com)

Karen Kristine A. Roscom  
Chief Science Research Specialist  
Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
BPI Compound, Visayas Avenue,  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131  
Fax: +632 455 2858  
Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Juana Albarracin  
Planning Officer III  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 3061  
Fax +63 32 256 3061  
Email: [jcalbarracin@yahoo.com](mailto:jcalbarracin@yahoo.com)

Jessica Albino  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 255 7559

Magdalena Editha Almirante  
Administrative Officer V  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 5187  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [magsalmirante@yahoo.com](mailto:magsalmirante@yahoo.com)

Joseph Rommel Bascar  
Administrative Officer II  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 412 5041  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [melbascar@hotmail.com](mailto:melbascar@hotmail.com)

Carmelita Camingawan  
Bookkeeper  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 4613

Maureen Candado  
Administrative Assistant III  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 412 8398  
Fax +63 32 256 3063

Alma Conejos  
Agriculturist I  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 255 7559  
Fax +63 32 255 7559  
Email: [daisymonica03@yahoo.com](mailto:daisymonica03@yahoo.com)

Petronila Corpuz  
Senior Agriculturist  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 3061  
Fax +63 32 256 3061  
Email: [nilacorpuz@yahoo.com](mailto:nilacorpuz@yahoo.com)

Eril Cortes  
Administrative Aide II  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 915 877 8580  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [echocha2001@yahoo.com](mailto:echocha2001@yahoo.com)

Arnie delas Marias  
Veterinarian  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
Mactan International Airport Authority  
MACTAN, LAPU LAPU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 340 2486 loc 4018  
Fax +63 32 256 3063

Cheryl de la Victoria  
Assistant Information Officer  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 253 8383  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [chechemdv@yahoo.com](mailto:chechemdv@yahoo.com)/[ching2x@yahoo.com](mailto:ching2x@yahoo.com)

Luz Dominguez  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 3061  
Fax +63 32 256 3061

Angel Enriquez  
Officer-In- Charge, Regional Technical Director for  
Operations  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 4617  
Fax +63 32 254 4617  
Email: [angelred2003@yahoo.com](mailto:angelred2003@yahoo.com)

Melquiades Ibarra  
Information Officer  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street,  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 5187  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [melquian@yahoo.com](mailto:melquian@yahoo.com)

Vicente Labajo  
Agriculture Technician I  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 6031

Benigno Christopher Lucero  
Chief, Agribusiness and Marketing Assistance Division  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 255 7559  
Fax +63 32 255 7559  
Email: [christopher7lucero@yahoo.com](mailto:christopher7lucero@yahoo.com)

Maria Isabel Martinez  
Administrative Officer IVI  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 4615  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [belskie\\_62@yahoo.com](mailto:belskie_62@yahoo.com)

Genelyn Milleza  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 6031  
Fax +63 32 256 6031

Maribel Peñas  
Agriculture Technician I  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 412 8398  
Fax +63 32 256 3063

Jocelyn Pilapil  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 255 7559

Evelyn Romarate  
Officer- in-Charge, Accounting Section  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 412 8398  
Fax +63 32 256 3063

Emelita Sanchez  
Cashier II  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 253 8381  
Fax +63 32 256 3063

Rosallie Sepe  
Clerk  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 4617

**Anteproyecto de Modelo Genérico para un Certificado Oficial****(N08-2008)****(En el Trámite 5/8)**

Se propone el texto siguiente como Anexo a las *Directrices para el Diseño, Elaboración, Expedición y Uso de Certificados Oficiales Genéricos* (CAC/GL 38-2001).

**Ámbito del Anexo**

El presente Anexo tiene como objetivo proporcionar orientación adicional a las autoridades competentes en base a los principios descritos en la Sección 4 y ampliar la información de las Secciones 8 y 9. Cuando la Comisión del Codex Alimentarius establezca otros modelos de certificado oficial para propósitos específicos, los países deberían consultar dichas orientaciones.

Aunque la materia principal de los certificados son cuestiones sanitarias, podrían dar cabida a otros aspectos relacionados con las prácticas leales en el comercio de alimentos cuando dichos aspectos hayan sido objeto de certificación por parte de organismos de certificación.

El presente modelo de certificado podría abarcar productos múltiples en un mismo certificado.

**Notas explicativas al modelo genérico para un certificado oficial****Aspectos generales:**

El certificado debería cumplimentarse en forma legible.

El importador tiene a responsabilidad de informar a la autoridad competente del país importador acerca de cualquier modificación posterior a la expedición del certificado relativa al consignatario, punto de entrada o pormenores del transporte. Dicha modificación no debería dar lugar a la expedición de un certificado sustitutivo.

El modelo de certificado, en su versión actual, incluye una numeración que remite en una sección particular a la nota explicativa correspondiente. Dichos números no deberían aparecer en el certificado expedido por el organismo de certificación.

**Aspectos específicos**

**Tipo de certificado:** el certificado debería exhibir la indicación “ORIGINAL”, “COPIA” o “SUSTITUTIVO”, según corresponda.

**País:** nombre del país que expide el certificado, posiblemente acompañado de logotipo o membrete, con el objeto de identificar claramente el país responsable de expedir el certificado.

1. **Consignador/Exportador:** nombre y dirección (vía/calle, ciudad y región /provincia/estado, según corresponda) de la persona o entidad física o jurídica que realiza el envío.
2. **Número de certificado:** número único de identificación para cada certificado, autorizado por la autoridad competente del país exportador. En caso de certificados de múltiples páginas, véase el párrafo 38 del documento CAC/GL 38-2001.
3. **Autoridad competente:** nombre de la autoridad competente del país responsable de la certificación.
4. **Organismo de certificación:** nombre del organismo de certificación cuando difiera de la autoridad competente.
5. **Consignatario/Importador:** nombre y dirección de la persona o entidad física o jurídica en el país de destino a quien se le realiza el envío, en el momento de expedirse el certificado.

6. **País de origen**<sup>1</sup>: nombre del país de producción, elaboración o envasado de los productos.
7. **País de destino**<sup>1</sup>: nombre del país de destino de los productos.
8. **Lugar de carga**: nombre del puerto, aeropuerto, terminal de carga, estación de ferrocarril o cualquier otro lugar donde se carguen los productos en el medio utilizado para su transporte.
9. **Medios de transporte**: por avión, buque, tren, carretera u otro, según corresponda y la identificación de los mismos (nombre o número) de estar disponibles o documentación pertinente de referencia.
10. **Punto de entrada declarado**: de requerirse y estar disponible, nombre del punto de entrada, autorizado por la autoridad competente del país importador, y el NU/LOCODE (*véase* el Código de Localidades de las Naciones Unidas a efectos de comercio y transporte).
11. **Condiciones para el transporte/almacenamiento**: categoría correspondiente a la temperatura (ambiente, refrigeración, congelación) u otros requisitos (por ej. humedad) relativos al transporte/almacenamiento del producto.
12. **Cantidad total**: peso o volumen de toda la remesa en unidades adecuadas.
13. **Identificación del contenedor o contenedores/Número o números de precinto**: se identificarán los contenedores y los números de precinto, de corresponder o si se conociera.
14. **Número total de bultos**: número total de bultos correspondiente a todos los productos de la remesa.
15. **Identificación de los productos alimenticios**: proporcionar información descriptiva y específica al producto o productos objeto de la certificación.

Si fuera pertinente: naturaleza del alimento (o descripción del producto básico), código del producto básico (código HS), especie, propósito previsto, productor/fabricante, número de autorización del establecimiento (matadero, planta de producción, planta de almacenamiento (almacén frigorífico o no), región o compartimento de origen, nombre del producto, identificación del lote, tipo de embalaje, número de envases, peso neto por tipo de producto.

- **Naturaleza del alimento (o descripción del producto)**: descripción del producto o productos lo más precisa posible para permitir la clasificación de los productos en el Sistema Armonizado de la Organización Mundial de Aduanas, incluido el código del producto (código HS), de corresponder
- **Propósito previsto (o productos alimenticios certificados para un propósito determinado)**: el certificado debería especificar el uso final del producto (por ej. consumo humano directo, elaboración ulterior o muestras comerciales).

Cuando se exige un certificado para muestras comerciales, la remesa de la muestra comercial de un alimento destinada a su evaluación, prueba o investigación en el país importador podría describirse usando un término tal como “muestra comercial”. Debería indicarse claramente en el certificado o en el envase que la muestra no está destinada a la venta al por menor y que carece de valor comercial.

- **Región o compartimentos de origen**: Si fuera pertinente: sólo concierne a los productos afectados por medidas de regionalización o por el establecimiento de zonas autorizadas o compartimentos.
- **Tipo de embalaje**: identificar el tipo de embalaje de los productos según se define en la Recomendación N° 21 de CEFAC-NU (Centro de la Naciones Unidas de Facilitación del Comercio y las Transacciones Electrónicas).

16. **Atestados**: información que indica el cumplimiento de las normativas pertinentes de los países importadores o exportadores, con arreglo a las recomendaciones de la Comisión del Codex Alimentarius, de corresponder.

---

<sup>1</sup> **Código ISO**: se podría utilizar el código de dos letras correspondientes al país de acuerdo con la norma internacional ISO 3166 alfa-2)

Los atestados serían el requisito mínimo exigido para los productos certificados a fin de garantizar la inocuidad de los alimentos y las prácticas leales en el comercio de alimentos. Los atestados se aplicarían a todos los productos alimenticios certificados.

Los atestados que no tienen aplicación se excluirían o suprimirían.

Podría haber atestados aplicables a otros temas (véase párrafo 7 del documento CAC/GL 38-2001).

**17. Funcionario de certificación:** nombre, cargo oficial, sello oficial (opcional), fecha de la firma y firma.

Los certificados se expedirían con arreglo a lo dispuesto en la sección 9 del documento CAC/GL 38-2001.

**MEMBRETE/LOGOTIPO**  
**MODELO GENÉRICO PARA UN CERTIFICADO OFICIAL**

**PAÍS:****TIPO DE CERTIFICADO**

1. Consignador/Exportador:		2. Número del certificado:			
		3. Autoridad competente:			
		4. Organismo de certificación:			
5. Consignatario/Importador:					
6. País de origen:					Código ISO:
7. País de destino:					Código ISO:
8. Lugar de carga:					
9. Medios de transporte:			10. Punto de entrada declarado:		
11. Condiciones para el transporte/almacenamiento:			12. Cantidad total*:		
13. Identificación del contenedor o contenedores /Número o números de precinto:			14. Número total de bultos		
15. Identificación de los productos alimenticios descriptos a continuación (se podrán usar varios renglones para productos múltiples)					
No.	Naturaleza del alimento, código del producto (código HS), de corresponder		Especie*		Propósito previsto
	Se podrán usar varios renglones				
No.	Productor/Fabricante		Número de autorización del establecimiento *		Región o compartimento de origen
No.	Nombre del producto	Identificación del lote*	Tipo de embalaje	Número de bultos	Peso neto
16. Atestados:					
17. Funcionario de certificación:					
Nombre:			Cargo oficial:		
Fecha:			Firma:		
Sello oficial:					

El modelo genérico para el certificado oficial deberá leerse con las notas explicativas.

\* De corresponder

**Apéndice III****Documento de Proyecto****Propuesta de nuevo trabajo relativo a la Formulación de principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos****Preparado por: CCFICS****1. Propósito y ámbito de la norma propuesta**

El propósito y el ámbito del trabajo consiste en elaborar principios y directrices, con arreglo a los documentos existentes del Codex, que proporcionen un fundamento para asistir a los gobiernos a establecer y poner en marcha un sistema nacional de control de los alimentos a fin de garantizar que los alimentos y sus sistemas de producción cumplan con los requisitos y alcancen el nivel apropiado de protección destinado a salvaguardar la salud del consumidor y garantizar las prácticas leales en el comercio de los alimentos.

**2. Pertinencia y actualidad**

Mientras que el Codex (y el CCFICS) ha preparado varias directrices, normas y textos afines relativos a los sistemas de inspección y certificación de las importaciones y exportaciones, la producción alimenticia y la higiene, hay muy poca información elaborada específicamente para las autoridades competentes sobre el establecimiento y la implementación de un sistema nacional de control de los alimentos que proteja la salud del consumidor y garantice las prácticas leales en el comercio de los alimentos.

Las directrices existentes del CCFICS tratan acerca de los sistemas de control y certificación de las importaciones y exportaciones, y:

- los alimentos se elaboran básicamente a efectos del consumo interno;
- muchos países adoptan directamente los documentos del Codex para sus sistemas nacionales de control de los alimentos;
- hay una gran cantidad de información en las actuales directrices del Codex que no se aplica a los sistemas nacionales de control de los alimentos;
- no hay una presentación uniforme de los principios o disposiciones contenidos en esos documentos que podrían/deberían aplicarse a los sistemas nacionales de control de los alimentos; y
- hay muy pocas referencias u orientación sobre la posible aplicación de las directrices existentes a la implementación de los sistemas de control de los alimentos.

**3. Las principales cuestiones que se deben tratar**

La elaboración de principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos complementarían los textos existentes del Codex y de otros organismos internacionales y proporcionarían un fundamento a los países para establecer un sistema nacional de control de los alimentos, basado en principios reconocidos y coherentes con las obligaciones internacionales, para beneficio de los países exportadores e importadores y el comercio internacional.

Las áreas que se podrían abordar en la propuesta de principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos incluyen la objetividad, la armonización, la coherencia y la transparencia. También se incluirían otros aspectos generales, tales como la legislación, los programas de control para la inocuidad de los alimentos, las actividades de cumplimiento y los requisitos relativos a la infraestructura.

Más aún, se deberían considerar los principios fundamentales de la inocuidad de los alimentos, tales como los métodos basados en el riesgo, la inclusión de toda la cadena alimentaria, es decir la política “de la granja al plato”, y la responsabilidad esencial de los operadores de empresas alimentarias de garantizar la inocuidad de sus productos.

#### 4. Evaluación con respecto a los *Criterios para el Establecimiento de Prioridades de los Trabajos*

La propuesta es coherente con los criterios. A saber:

##### ***Criterio general :***

Un fundamento que proporciona orientación para la elaboración e implementación de sistemas nacionales de control de los alimentos a fin de asistir a las autoridades competentes a proteger la salud del consumidor y a garantizar prácticas leales en el comercio de los alimentos.

##### ***Diversificación de la legislación nacional y resultados aparentes o posibles impedimentos al comercio internacional:***

Los principios y directrices propuestos podrían ayudar a las autoridades competentes a implementar un sistema nacional de control de los alimentos, basado en principios reconocidos y coherentes con las obligaciones internacionales, para beneficio de los países exportadores e importadores y el comercio internacional.

##### ***Ámbito del trabajo y orden de prioridad relativo a las secciones del trabajo:***

El ámbito del trabajo tiene como objetivo elaborar principios y directrices, con arreglo a los documentos existentes del Codex, que proporcionen una base para asistir a los gobiernos a establecer y poner en marcha un sistema nacional de control de los alimentos, a efectos de garantizar que los alimentos y sus sistemas de producción alcancen el nivel adecuado de protección destinado a salvaguardar la salud del consumidor y garantizar las prácticas leales en el comercio de los alimentos.

##### ***Trabajo emprendido por otras organizaciones internacionales en este campo y/o sugerido por el organismo internacional intergubernamental pertinente (ISO):***

La Organización para la Agricultura y la Alimentación y la Organización Mundial de la Salud han elaborado documentos tales como la *Garantía de la Inocuidad y la Calidad de los Alimentos: Directrices para el Fortalecimiento de los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos* (Documento 76 de la FAO sobre los Alimentos y la Nutrición) : *Análisis de Riesgos relativos a la Inocuidad de los Alimentos: Guía para las Autoridades Nacionales de Inocuidad de los Alimentos* (Documento 87 de la FAO sobre los Alimentos y la Nutrición): *Fortalecimiento de los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos – directrices para evaluar las necesidades de fortalecimiento de la capacidad*”( <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/a0601s/a0601s00.pdf>); “*Manual para la Inspección de los Alimentos basada en el riesgo*” ( <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/009/a0822e/a0822e00.pdf> ); *Perspectives and guidelines on food legislation with a new "model food law" (FAO legislative study)*” ( <http://www.fao.org/legal/legstud/ls87/ls87e.pdf>; and “*Biosecurity toolkit*” ( <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/a1140e/a1140e.pdf> ) La Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) y la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) también llevan a cabo actividades destinadas a fortalecer los sistemas nacionales mediante programas tales como la *Evaluación de las prestaciones de los servicios veterinarios* (PVS) y la *Evaluación de la capacidad fitosanitaria* (ECF).

Las normas y programas mencionados se tomarán en cuenta en el momento de formular la propuesta de principios y directrices para evitar cualquier duplicación.

#### 5. Pertinencia con respecto a los objetivos estratégicos del Codex

La propuesta es coherente con el Objetivo 1: Fomentar marcos reglamentarios racionales (Plan Estratégico del Codex 2008-2013):

- La armonización internacional sobre la base de las normas, directrices y recomendaciones del Codex es indispensable para promover un planteamiento mundial de la protección de la salud de los consumidores que incluya sistemas para reducir los riesgos transmitidos por los alimentos y disminuir lo más posible los efectos negativos de los reglamentos técnicos en el comercio internacional.



- En el fortalecimiento de su enfoque estratégico de elaboración de normas y textos afines basados en el riesgo y en los resultados y destinados a la aplicación general a toda una gama de productos alimenticios, la CAC debe dar prioridad al establecimiento de un conjunto coherente e integrado de normas alimentarias que abarque la totalidad de la cadena alimentaria. Dicho enfoque puede servir de modelo para los miembros de la CAC en la búsqueda de sistemas de reglamentación de los alimentos que proporcionen productos alimenticios inocuos a los consumidores y garanticen la adopción de prácticas leales en el comercio alimentario.
- El Plan Estratégico del Codex también reconoce que en muchos países el control efectivo de los alimentos está debilitado por la existencia de una legislación fragmentada, jurisdicciones múltiples y deficiencias en la vigilancia, la supervisión y la aplicación reglamentaria. La elaboración de estos principios y directrices beneficiará a los países en desarrollo mediante la provisión de los instrumentos necesarios para garantizar sistemas nacionales robustos y coherentes con las normas internacionales.

## **6. Información sobre la relación entre la propuesta y los documentos existentes del Codex**

Mientras que el Codex ha elaborado muchas directrices, normas y códigos de prácticas de higiene cuyos componentes podrían aplicarse a los sistemas nacionales de control de los alimentos, hay pocos textos que se han elaborado específicamente para orientar a la autoridad competente acerca de la puesta en marcha de un sistema nacional de control de los alimentos.

El ámbito y los objetivos de los documentos del Codex, tales como las *Directrices sobre Sistemas de Control de las Importaciones de Alimentos* (CAC/GL 47-2003) y los *Principios para la Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC -GL 20-1995) y sus respectivas *Directrices para la Formulación, Aplicación, Evaluación y Acreditación de Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 26-1997), abordan el tema de la inspección de las importaciones y exportaciones y, por consiguiente, contienen una gran cantidad de información que no se aplica a los sistemas nacionales de control de los alimentos.

Los principios y directrices propuestos complementarán los textos existentes y podrían conducir al examen de los mismos, y abordarán, en forma específica, la elaboración e implementación de los sistemas nacionales de control de los alimentos.

## **7. Identificación de la disponibilidad de expertos consejeros científicos en caso de necesidad**

No se requiere.

## **8. Identificación de toda necesidad de contribuciones técnicas a una norma, procedentes de organizaciones externas, a fin de que puedan programarse**

No se requiere.

## **9. El calendario propuesto para la realización del nuevo trabajo, comprendida la fecha de inicio, la fecha propuesta para la adopción en el Trámite 5 y la fecha propuesta para la adopción por parte de la Comisión; normalmente el plazo de elaboración no debe ser superior a cinco años**

Sujeto a la aprobación de la Comisión durante su 31° Período de Sesiones, se espera que el trabajo pueda finalizarse en un plazo de dos a tres años. A saber:

- consideración en el Trámite 3 por parte de CCFICS 18 en 2009;
- consideración en el Trámite 5 por parte de CCFICS 19 en 2010;
- adopción de la propuesta de Principios y Directrices por parte de la Comisión en 2011.